

Happy Asian American Heritage Month!

And don't forget Election Day! May 7.

Bank Robbed by 'Firefighter'

By Jon Schubert

A man dressed as a firefighter robbed the Bank of America at 710 Washington Street, just outside of Chinatown, on the morning of May 3.

The FBI states that the suspect entered the bank at approximately 9:50 a.m. and then approached a teller and

said: "This is a robbery. I have a gun."

He made off with an undisclosed amount of money.

After leaving the bank, the man deposited a firefighter hat and jacket in a bathroom at the Tufts Medical Center down the street. The jacket was a brown and blue Boston Fire

CONTINUED PAGE 5



SAMPAN



May 5, 2006 Vol. XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

www.sampan.org

ENGLISH AND CHINESE

FREE

舢舨中文

專題報導——

在投籃 也在建立互助的團體
劍虹慶 45 週年
北美華人籃球聯賽即將開賽

地方切片——

三位亞裔童書作家
鼓舞青年創意寫作

「華埠饗宴」紀錄片
揭露華埠發展歷史

CCEP 第六屆年會
探討摩頓及昆市
亞裔社區的成長

求職專題——

發掘獨特職業生涯
昆市青少年進軍職場研討會

華美福利會將辦
成人經濟自主計劃課程

華美醫療保健專欄
登錄多語言醫療網絡
得知致命疾病的常識

More Than Shooting Hoops

Boston Knights Turn 45; Chinese American Basketball Tournament Coming to Boston

By Adam Smith

When Onyen Yong was 13 and a student at the Boston Latin School, he set out to start a basketball league for Asian clubs in Boston schools. But he soon realized that if he was going to start the league, he'd need to borrow money for trophies.

An immigrant from Hong Kong, Yong didn't know who would be willing to invest in the league. However, after asking around, he was told to talk to Reggie Wong, a Chinatown businessman who had founded the Boston Knights, a local Chinese American basketball and volleyball club.

"I was going to ask someone that I don't know for money," Yong recalled. He said he was so nervous that he prepared a speech to persuade Wong, who was about 20 years his senior. He finally worked up the nerve to approach Wong at his restau-

CONTINUED PAGE 3



The Boston Knights

Activist Claims Excessive Police Force in Quincy

"Two Sides to Every Story" Says Quincy Police Captain

It's her and her friends' story versus the police's.

Karen Chen, an activist in Chinatown who claims she has never been in a fight in her life, said she and a few friends were pepper-sprayed, roughed up, and arrested by Quincy Police for no reason.

But Quincy Police, in a police report, claim that Chen was acting disorderly and resisting arrest. The report also states that she was helping a drunk friend who was trying to punch a police officer during a chaotic arrest in which officers feared being attacked.

The Quincy Police Department won't comment on the case except to say it will continue with its charges against Chen and her friends. It also

promised to investigate whether the officers involved used excessive force once it receives a formal complaint from Chen, who works for the Chinese Progressive Association, or the others involved. As of May 3, the Quincy Police Department said it had not received a complaint.

One of the few details of the incident that Chen and the police do agree on is the time and place: April 30 at 1 a.m. in Quincy, near the Super 88 market.

According to Chen, it all began when she and some friends left a party. They were meeting up with a friend, Quan Thin, who had just gotten in an argument with his girlfriend. He was sitting in a parked car on Hancock Street when Chen and the others arrived. They saw Thin, who was drunk, being questioned by a Massachusetts

CONTINUED PAGE 5

Chinatown-area Office Tower Now Housing

By Adam Smith

After debating whether to build an office or housing tower, Millennium Partners said it has decided to construct 255 lofts at Hayward Place, now a parking lot opposite of Millennium Towers on Washington Street.

Millennium, which also built Millennium Towers, submitted its plan for a 14-story, \$192 million mid-rise to Boston Redevelopment Authority on April 28.

Millennium's principal, Anthony Pangaro, contends that the newest and final proposal will create lofts especially designed for urban professionals who conduct work from home. The BRA says the project will "secure" the neighborhood as a "residential community."

But the development, which is connected to Chinatown in

both proximity and a pledged payment to the neighborhood's Josiah Quincy Upper School, has invited some controversy in recent years.

The controversy began when Millennium Partners won a city competition in January of 2003 to develop Hayward Place with its office tower proposal. Some observers -- and developers who also bid in the competition -- questioned why the BRA chose the only office proposal, though the market for such use appeared to be declining.

At the time, the BRA lauded its selection of Millennium and bought an advertisement in the Sampan explaining its decision: The BRA's director, Mark Maloney, said: "The BRA recognizes the importance of increased housing in the downtown areas."

CONTINUED PAGE 4

SAMPAN

A.A.C.A.

200 Tremont Street
Boston, MA 02116

U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
PRE-SORT STANDARD
BOSTON, MA

ah-Lin!

by Lillian Chan

May is Asian Pacific American Heritage Month. Let's give thanks to the City of Boston for protecting a cultural landmark like Chinatown...



5-4-06

Copyright © 2006 Lillian Chan. All rights reserved.

by building one tall luxury condo after another without any concern to the existing architecture or needs of the community. Thanks!



www.lillianchan.com

Chinatown Meetings

■ The Chinatown Neighborhood Council meets every third Monday of the month, except for holidays, at 6 p.m. at 90 Tyler St.

■ The Chinatown Resident Association meets every first Wednesday of the month at 6:30 p.m. at the Josiah Quincy School cafeteria, 885 Washington St.

■ The Chinatown Safety Committee

meets every first Wednesday of the month at 10:30 a.m. at the DoubleTree Hotel on Washington Street. Want to get your meeting listed? E-mail Englisheditor@Sampan.org

Chinatown Community Message Board

LOST FRIENDS

► Searching for Jack Wong. We attended the University of Maine in Portland during the late 1960s. If you know Jack Wong who is originally from Portland, Maine, please e-mail wltmrtn@juno.com.

FESTIVAL

► Chinatown Main Streets seeks vendors for this year's Chinatown Spring Festival. Event will include martial arts, dance, and more. Contact Debbie Ho at (617) 350-6303

or debbieho@verizon.net

DOG WALKERS

► Match-Up Interfaith Volunteers, Inc. needs bilingual (Chinese/English) volunteers with dogs to visit nursing home residents in Boston's South End for two to four hours a month. Training and assessment will be held in April. A minimum commitment of six months is required. Call Ellen at (617) 482-1510, Ext. 25 or visit www.matchelder.org and

click on the PetPals Program.

SPORTS EVENTS

► The 26th Annual North American Chinese Basketball Tournament will be held in Boston this year on May 27 to 29. For sponsorship information, call (617) 426-6857.

STUDY PARTNERS

► I have been learning Mandarin in Chinatown for about two years. I would like to know if a Mandarin speaker in the Boston area would like to share historical, lan-

guage and cultural ideas and insight with me. Kevin Carroll. (978) 223-0900 or kcc@ihrsa.org.

► Looking for a native speaker of Cantonese, from Hong Kong, for language exchange. I am a former English teacher. I can be reached by e-mail: LAMAC1067@aol.com.

Send your note to englisheditor@sampan.org—subject to editing and approval.

SAMPAN

A Publication of the AACA

WWW.SAMPAN.ORG
200 TREMONT ST., BOSTON, MA 02116; (617) 426-9492
FAX: (617) 482-2316

English Section:

Editor, reporter, layout and page designer: Adam Smith
ENGLISHEDITOR@SAMPAN.ORG

Contributors: Lillian Chan (comic); Ann Chang (advisor); Jon Schubert (writer, copyeditor); M. Thang (copyeditor, calendar, writer); Dennis The (writer)

Chinese Section:

Editor, translator, reporter, page designer: Anita Chang
ANITA@SAMPAN.ORG Contributors: Chia-yu Ho, Keke Xu, Yang Yang, Charles Song

Marketing and Advertising:

Anh Nguyen & Stella Zhang, ADS@SAMPAN.ORG
Contributors: Tiffany Mok

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.



DOMESTIC VIOLENCE: not just physical abuse. It can be intimidation, lies, manipulation, isolation, forced sex, stealing.

DO YOU SEE IT?

gay men's domestic violence project | 800.832.1901

call for support, shelter + information. www.gmdvp.org

The City is Yours.

Condominiums For Sale:

One bedrooms from \$350s • Two bedrooms from \$450s

Larger units available up to \$1.4 million

Pricing includes one parking space

Regatta's luxury amenities include:

Business Center • Entertainment Suite • Fitness Center
Pool & Whirlpool • Private Theater • Shuttle Service
Tillinger's Concierge • Valet Parking

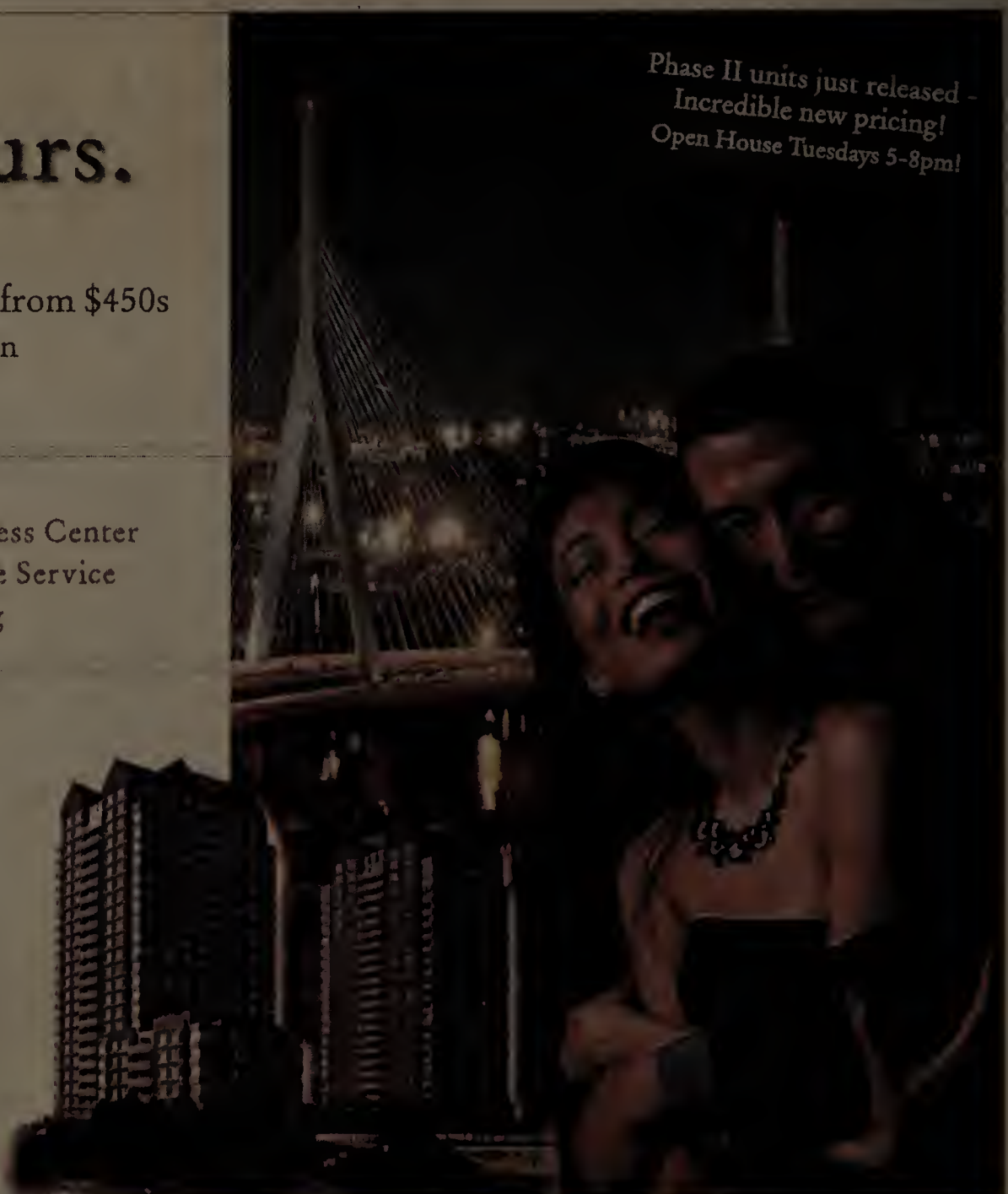


REGATTA
RIVERVIEW RESIDENCES

Twelve Museum Way • Cambridge
617.475.2900 • www.regattaboston.com

Sales center open Mon, Wed and Thurs 10-6, Tues 10-8, Fri 10-5,
Sun 11-6, or by appointment. Closed Saturdays.

Complimentary sales center valet parking. Broker participation welcome.
On site financing available. Owned by Regatta Riverview, LLC.



Phase II units just released -
Incredible new pricing!
Open House Tuesdays 5-8pm!

More than Shooting Hoops

FROM PAGE 1

rant equipment store on South Street, near Chinatown, and "sheepishly" requested \$100 for his proposed league.

Wong's response: "You got it."

"I gladly helped him out," recalled Wong. "I thought, 'Oh this guy is pretty ambitious.'"

Both say they remember the exchange vividly. "This was back in the 1970s," said Yong, "so a hundred bucks wasn't cheap."

Yong said that the sort of camaraderie and support exhibited by Wong still persists nearly 30 years later, within both the Boston Knights and the North American Chinese Basketball Association.

This month, the two groups each reach a landmark: The Boston Knights will recognize its 45th anniversary, and the North American Chinese Basketball Association, also known as the NACBA, will hold its 26th North American Chinese Invitational Basketball Tournament, May 27 to 29, at the Reggie Lewis Track and Athletic Center in Boston.

The Boston Knights

Wong helped found the Knights when he was 19 and a sophomore at Northeastern University. "I'm like the grandfather," said Wong, who grew up in Chinatown and is now a businessman and owner of Weggie's Pub in the Leather District.

The Knights, first head-

quartered at 17 Hudson St., began as a spin-off of the Chinatown YMCA's basketball team, said Wong.

"A lot of the ABCs -- the American-born Chinese -- we used to hang around the Y all the time and play basketball," said Wong. He said that the kids had to give up the courts for the laundry workers who would play volleyball at the YMCA on Sundays.

"They were men and we were teenage kids, and they used to tell us, 'Hey, get off the court, we're playing volleyball,'" said Wong.

The teens decided to join in the sport, and worked with the director of the YMCA to start a youth volleyball team that could compete in a regional volleyball tournament held every Labor Day weekend.

After competing in their first East Coast tournament, they were so excited they decided to begin their own club, said Wong.

"So that's how we started the Knights," he said. Within six years of its formation, the Knights became the first Boston team to win the East Coast volleyball tournament. The group's membership has grown from a few dozen in 1961 to a few hundred today. Wong and others say that the group -- which one college-age member compares to "a fraternity without the drinking and hazing" -- has become as much a sports club as a social and networking club.

"It's a good way for me to play basketball with other Asian Americans," said Randall Yee, age 23,



Boston Knights

who joined five years ago. Yee, whose father Albert Yee is a founding member of the Knights, said joining the group made him more aware of Chinatown and inspired him to volunteer with neighborhood-based groups, such as the Asian American Resource Workshop, while studying at Tufts University.

"It's a great thing to be part of a larger community," said Yee of his membership with the Knights.

Victor Cheung, age 25, said he joined two years ago to play basketball and meet new people. "I'm a post-grad and besides meeting people at work and clubs, this is definitely a different social gathering," he said.

Virtually no one talks about the Knights without saying the word "networking" at some point in the conversation. Members say that many of their teammates are lawyers, accountants, and other professionals who are always ready to help fellow players. "It's nice to be part of a club where, if you're in a bind or need help, there's bound to be someone who will help out," said one member.

The Tournament Turns 26

The North American Chinese Basketball Association's tournament was formed, said Gene Lee, a founder of the event, for two reasons: a love of basketball, and because teams grew tired of only playing teams in their region.

When discussing the tournament, Lee, also a member of the Chicago Dragons Athletic Association, describes the annual competition as "a natural extension of our culture and heritage." He compares it to social celebrations like Lunar New Year gatherings and spring banquets of family associations.

"It not only offers an opportunity to play against some of the best Chinese basketball players throughout North America, but it also renews friendships and (allows the) opportunity to make new friendships," he said.

Organizers also say that for the younger players, the tournaments -- held all over the U.S. and Canada -- provide first-time opportuni-

ties to travel around North America.

Onyen Yong, who's on the executive board of the NACBA, recalled the first time he competed in the tournament in 1981 when he was 19. The competition was the NACBA's first, and was held in Chicago, an 850-mile drive from Boston. He said it was the first time he traveled to the Midwest and the first time he played basketball teams on the West Coast. "It was exciting," he said.

Nowadays, said Yong, because of the tournament, he can travel to nearly any city, look up a Chinese American basketball club, and meet up with some of the members. And he has many potential contacts in the U.S. and Canada: Upwards of 60 teams compete in the tournament's five divisions. "It gives opportunity for networking," said Reggie Wong. But despite the friendliness team members may exhibit out of uniform, when they're on the court, they play to win.

"For us to put in this commitment, the time and the money, we don't just come out here to goof off or party all the time," said Richard Yu of the Seattle Bladerunners, a two-time winner of the tournament. "We know that one of the reasons we come here is to compete."

Yu speculated that socializing and networking at the tournament is more of an East Coast phenomenon because there are more teams in the East and most of them have been around for decades, so they're familiar with each other.

East Coast teams struggled for the first two decades of the national tournament when the games were won by West Coast champions like the San Francisco Saints and

the Los Angeles R&K Little Horse. It wasn't until 2000 in Toronto that the East Coast edged up in the competition when the New York Cobras placed as the runner-up. Then, the real breakthrough victory for the East Coast came in 2004 in Montreal when the Boston Hurricanes Athletic Club scored first place, breaking 23 years of West Coast dominance.

Still, rivalry can be greater between teams in the same region.

"The L.A. teams and San Francisco teams set the standard for us," said Yu. Because Boston has more than one team, competition here can be tough, too. When an elder member of the Boston Hurricanes was asked how he viewed competition with the Boston Knights, he said: "I think any time you're playing sports, no matter who you're playing against, it gets competitive. It's probably more so because you're in the same city."

For more information, visit www.nacbnait.com; www.bostonknights.com; www.asianhoops.com; and www.chicagodragons.com.

.....

Tournament Schedule

Saturday, May 27
Opening Ceremonies, Reggie Lewis Track & Athletic Center
Round Robin Games

Sunday, May 28
Playoffs, Reggie Lewis Track & Athletic Center
Tournament Banquet, China Pearl Restaurant

Monday, May 29
Finals, Wang YMCA of Chinatown

Talking With the Hurricanes

The Boston Hurricanes Athletic Club will compete in the North American Chinese Invitational Basketball Tournament, May 27 to 29, at the Reggie Lewis Track and Athletic Center in Boston. The club, which has a total membership of about 100, is the first from the East Coast to win the tournament.

The Sampan recently spoke to Sam Moy, an elder member and coach with the Hurricanes.

What is the history of the Hurricanes?

We were originally founded in the 1970s. We started out as the Wing Wor club.

What was the Wing War club?

We participated in the volleyball and basketball tournaments, as well as trips to China to play basketball and volleyball. We were sponsored back then by the Chinatown Merchants Association. Over the years, we evolved into what is now the Hurricanes Athletic Club. We changed our name in 1992.

Is the group involved in other sports?

We also play golf and...hockey and softball, but our main activities are volleyball and basketball.

Why would someone join the Hurricanes?

Partly to engage in sports, partly as a social event. It's sort of like our version of the local Boys Clubs. A lot of the kids don't have an outlet to do things, and therefore, you can either go one way, join a gang, or you can play ball.

How do members find out about the Hurricanes?

A lot of it is word of mouth. When you're playing in some of these tournaments in some of these other cities, you make friendships and kids come to Boston from college and they want to play with us for a couple of years. We pretty much have an open-door policy. Unlike some of the other clubs, they ask you to become lifelong members... it's almost fraternal. We just want to play sports.

How is the Knights preparing for the upcoming tournament?

We've been practicing twice a week as well as playing at some other tournaments. For instance, this weekend we just played in Philadelphia....

How did it feel in 2004 to be the first and only East Coast team to win the national tournament?

It was a great accomplishment. To be the first East Coast team to have won this in over 25 years... it's a pretty big to-do.

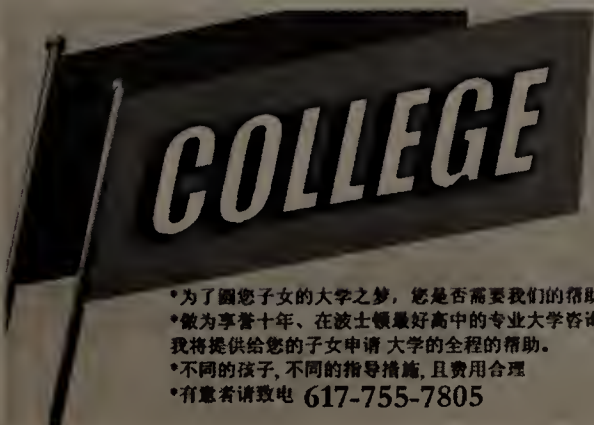
How can people find out more about the Hurricanes?

We have a Web site, boston-hurricanes.com

-Adam Smith

Teams Competing

Division	City	Team
Youth	Boston	Knights
Youth	New York	Flightz
Youth	New York	Rockits
Youth	New York	Warriors Blue
Youth	New York	Warriors Gold
Youth	Philadelphia	Suns
Youth	Toronto	CCYAA
Youth	Washington	CYC
Womens	Los Angeles	Aiya
Womens	Montreal	MYNIX
Womens	New York	Lady Cruisers
Womens	New York	Sabres Blue
Womens	New York	Sabres Red
Womens	New York	Warriors
Womens	Philadelphia	Suns
Womens	San Francisco	Arcangels
Womens	San Francisco	Red Coach
Womens	Toronto	CCYAA A
Womens	Toronto	CCYAA B
Womens	Toronto	Dragons
Womens	Washington	CYC
Mens	Boston	Freemason
Mens	Boston	Hurricanes A
Mens	Boston	Hurricanes AAU
Mens	Boston	Knights
Mens	Chicago	Dragons
Mens	Montreal	Kaitas
Mens	New Jersey	InvAsians
Mens	New York	Cruisers
Mens	New York	Ducks
Mens	New York	Rockits
Mens	New York	Warriors
Mens	Philadelphia	Suns
Mens	San Francisco	CCU
Mens	San Francisco	Duke
Mens	Seattle	Bladerunners
Mens	Texas	Ballistics
Mens	Toronto	CCYAA Blazers
Mens	Toronto	CCYAA Dragons
Mens	Toronto	CCYAA Titans
Mens	Toronto	Kagers



*为了圆您子女的大学之梦，您是否需要我们的帮助？
*做为享誉十年、在波士顿最好高中的专业大学咨询师，
我将提供给您的子女申请 大学的全程的帮助。
*不同的孩子，不同的指导措施，且费用合理
*有意者请致电 617-755-7805



Boston Water and Sewer Commission

The Boston Water and Sewer Commission will have a representative from the Community Services Department at the following neighborhood location:

Chinatown

CCBA

90 Tyler Street

Thursdays 10 AM – 12 PM

May 11 & June 15, 2006

Our representative will be available to:

- Accept payments
(check or money order only – no cash please).
- Process elderly or disabled persons discount forms.
- Resolve billing or service complaints.
- Schedule water meter tests and/or maintenance.
- Arrange payment plans for delinquent accounts.

Should you require further information, please call Thomas Bagley, Manager of Community Services, at (617) 989-7000.

980 Harrison Ave. Boston, MA 02119 (617) 989-7000 www.bwsc.org

NOW RENTING LAKE STREET TERRACE NEW CONSTRUCTION LOCATED ON LAKE STREET IN CHATHAM, MA.

Beginning in June 2006 beautifully constructed 1, 2 and 3 bedroom units will be available for occupancy to income eligible households. Accessible units available for persons with disabilities. Initial applications for the waiting list will be accepted in person on:

Wednesday, May 10, 2006, between 9:00 a.m. and 3:00 p.m.
Friday, May 12, 2006, between 9:00 a.m. and 3:00 p.m.
Thursday, May 18, 2006, between 9:00 a.m. and 3:00 p.m.
Wednesday, May 24, 2006, between 9:00 a.m. and 3:00 p.m.
Friday, May 26, 2006, between 9:00 a.m. and 3:00 p.m.

LOCATION: CHATHAM HOUSING AUTHORITY
COMMUNITY ROOM
240 CROWELL ROAD
CHATHAM, MA 02633

		INCOME LIMITS	RENT RANGE
1 BEDROOM	1-2 PERSONS	\$ 15,050 – 45,900	\$ 253 - 997
2 BEDROOM	2-4 PERSONS	\$ 17,200 – 57,350	\$ 283 - 1,090
3 BEDROOM	3-6 PERSONS	\$ 19,350 – 66,550	\$ 324 - 1,257

Applications may be submitted by mail or in person at the above location during hours listed above. All income eligible applicants will be placed in a lottery for initial lease up. The lottery will be held on Tuesday, May 30, 2006.

Applications received after 3:00 p.m. on May 26, 2006 or with a postmark date later than May 26, 2006 will be placed on the waiting list.

For brochure, application or information please call:

1-888-324-1196

Equal Housing Opportunity

HP Accessibility

Managed by:

The Community Builders, Inc.



Video Project Tells Chinatown's Story

By Yang Yang

"A Chinatown Banquet," a public art project dedicated to preserving the stories of Boston's Chinatown, was launched on April 27.

The documentary features 45 video vignettes that tell the history and culture of Chinatown. It is projected daily at the entrance of United Commercial Bank, formerly Asian American Bank.

Led by artist Mike Blockstein and the executive director of Asian Community Development Corporation, Jeremy Liu, the project features interviews with over 70 members of the Chinatown community. Based on the metaphor of a Chinese banquet, the installation serves up various tastes of the history, culture, and contemporary issues of the neighborhood.

"When the videos are publicly broadcast, they will change perceptions about a unique and under-appreciated area of Boston," said Blockstein.

Most of the pictures and documents in the Banquet are from the Chinese



Grand opening of "A Chinatown Banquet"

Historical Society of New England. Stephanie Fan, co-president of society, said that Chinatown, because it is an immigrant community in downtown Boston, has always been threatened. For the outside, she said, it's threatened by economic and political forces and, from the inside, it's threatened by apathy and a lack of mainstream civic participation.

"This is the project I had been seeking. It helps make Chinatown a more vibrant and colorful place for people to come visit and also for the residents to be proud of," said Raymond Tung, senior vice president of the New England branch of United Commercial

Bank.

The project is a collaborative effort of the Chinatown Heritage Project, a partnership of the Asian Community Development Corporation, Chinese Historical Society of New England, Peabody Essex Museum, and United Commercial Bank.

"A Chinatown Banquet and the Chinatown Heritage Project grew out of a community's sense of identity in the face of change," said Liu. "They mark a highly visible and public 'arrival' of the Chinatown community as a unique part of Boston's history and its future."

Chinatown Educational Providers Learn About Needs in Quincy, Malden

By Anita Chang

This year's Chinatown Community Educational Partnership conference wasn't about Chinatown at all. Instead, the CCEP event in China Pearl on May 3 focused on Malden and Quincy, two cities that have seen dramatic increases in Asian populations in the past decade.

The conference, which has been held for six years in Chinatown, is a meeting of the minds of neighborhood educational service providers and others who work with the Asian community in the Greater Boston Area.

Panelists at the event were Richard Hung, a professor from the University of Massachusetts, Boston, and a director at Quincy Asian Resources; and Diana Jeong of the Malden Redevelopment Authority and BankMalden.

The two panelists discussed the changes they have seen in the growing Asian community of Quincy and Malden.

"I was one of only four Asian students when I went to Malden Public High School," said Jeong. Now, she said, 22 % of students in Malden High School are Asian.

A total of 17% of Malden's residents are Asian, said Jeong, who said the percentage is up from the 2000 U.S. Census's tally of 14%.

"What Malden has done in reaction to this population change?" she said. "We have the local arts organizations support Asian artists in Malden; Chinese churches serving Chinese Christians in Malden; the Malden Access TV station providing all kinds of important information to residents in Chinese and English. The Asian

American Civic Association also had its branch (office open) in Malden."

Hung detailed U.S. Census reports showing Quincy's rapid increase in its Asian population. In 1990, 6.6% of Quincy residents were Asian; in 2000 that percentage increased to 15.9%. Also, in 2000, 26.5 % of Quincy residents were foreign-born. Hung said new Asian stores and businesses have been opening in the city.

CCEP is a coalition founded by the Asian American Civic Association, publisher of the Sampan, and the Boston Chinatown Neighborhood Center with funding from the Massachusetts Department of Education. Its mission is to create an educational network linking Chinatown community businesses and other organizations to expand resources for Asian immigrants.

Hayward Place

FROM PAGE 1

However, the completion of Millennium Place, combined with the construction of hundreds of new units of housing to begin at Liberty Place and the proposed units at Kensington Place, satisfies the immediate market for residential development."

Controversy continued when, Shirley Kressel, vice president of the Alliance of Boston Neighborhoods, criticized the BRA's bidding process and the lease agreement with Millennium Partners.

She questioned why the BRA, which has a budget separate from the city's, took Hayward Place, formerly city-owned property, by eminent domain before putting it up for bid; why the BRA said it would sell the parcel during a public

bidding process but instead leased the land after closing the competition; and why the lease agreement appears to give Millennium the option to get reimbursed for its payment of Hayward Place if it decides not to build on the lot.

The BRA has continually defended its decision as "standard" and said the criticisms were based on misunderstandings about the city's bidding process. It also noted the public benefits of the project, including a \$13 million fund for the Josiah Quincy Upper School. The BRA included the money as part of the \$23 million price tag of Hayward Place.

Millennium's principal, Anthony Pangaro, said the reason for the new changes in the proposal from office to housing was due to an unpredictable real estate market, rising popularity of working at home and telecommuting, and

requests from Chinatown groups who wanted housing, not office space.

"There's been a dramatic shift in market forces, making office much less viable," said Pangaro. He indicated that when people said the market conditions of 2003 were unfavorable for office construction, they were wrong. "There were people imagining that, but you may remember that the acquisition of John Hancock buying ManuLife, the acquisition of Fleet Bank by Bank of America, and the acquisition of Gillette by Procter & Gamble, all occurred after that."

Pangaro also suggested that the changes in the project were not only best for the market but also were in response to the desire of the Chinatown community.

"I don't think that one has to apologize," he said, "for reacting to a changed set circumstances."

Excessive Force?
FROM PAGE 1

state trooper. Thin claims the trooper approached and interrogated him for no reason when a Quincy police officer suddenly pulled up, sprung out of his cruiser, and sprayed the two and another friend with pepper spray.

Chen said she and her friends were screaming in fear and pain when their eyes began burning, to which police responded by pushing them down to the ground and cuffing them.

"She was screaming because her eyes were hurt," said Joanna Ng, Thin's girlfriend, about Chen being pepper sprayed. "He (the police officer) said, 'If you don't shut up, I'm going to arrest you.' I turned around and all of a sudden there were three officers on her. I kept yelling, 'Stop, stop,' because she's so tiny and there's no reason to have three police officers on her."

Two days later, Chen, who's 5' 1" and 115 pounds, showed a reporter that her eyelid was still purple and swollen and her face still scratched and scabbed. She said her body was still sore and bruised from being pushed to the ground.

But the Quincy Police describe a different turn of events. In a police report written by officer Robert E. Curtis, Curtis states that he entered the scene after responding to a request to assist the state trooper, who was questioning Thin.

Curtis states that when he approached Thin, who was drunk, Thin started shouting profanities and swinging punches at him.

"He opened the door very quickly, and jumped

out still yelling. (His) eyes were wild looking and he had both fists clenched," wrote the officer. "I felt threatened that he was about to come around the car door and attack me."

Curtis wrote that to defend himself and the trooper, he sprayed Thin with pepper spray, and "one of the females (apparently Chen) leaped into the fray and she was inadvertently sprayed." He claims later in the report that she kicked and punched at the police.

He also said that Chen's friends approached him while he was trying to restrain Thin. To prevent them from attacking, he wrote, he sprayed them with pepper spray. "I was threatened and in fear for the trooper and myself," he wrote in the report.

Thin, age 27, and Chen, age 26, were each charged with disorderly conduct and resisting arrest, and so was one other person, Tat M. Yuen. Another friend, Howard Ng, was charged with being a disorderly person.

Chen and Thin said they plan to fight the charges and will file a complaint of police misconduct. Chen, Ng, Thin, and another person at the scene, Mei Chung, all claim that no one threatened the police during the incident, though they all acknowledge that Thin was drunk that night.

A spokesman for the Massachusetts State Police deferred questions to the Quincy Police Department. Chung said that she did not see the state trooper use any physical force during the arrests but that Quincy police did. In response to hearing what the police said in the report, Chung

said: "I think they're all lying, and they're trying to defend themselves."

Captain John Dougan of the Quincy Police Department said that he has not received a formal complaint from Chen or the others involved in the incident. He said that once the department receives a complaint, and after the criminal trial for Chen and the others is concluded, the complaint "will be fully investigated."

He added: "I think if you read the report, there are two sides to every story." --Adam Smith

Bank Robbery

FROM PAGE 1

Department Dive Team jacket and the hat was from Boston Fire Dept. Truck/Ladder 21.

The Federal Bureau of Investigation released a photo of the suspect, who is described as being in his early 40s, with brown hair and eyes. He is estimated to be 5'7" and weigh 160 pounds, with a thin build.

The FBI declined to comment on the status of the investigation.

"It's a pretty straightforward incident, where a man walks into the bank and says he has a gun," said Gail Marcinkiewicz, an FBI spokeswoman.

A bank employee referred questions to the media department, which did not return phone calls for comment by press time.

Anyone with information about the robbery is asked to call the FBI at (617) 742-5533.



AFFORDABLE HOMEOWNERSHIP OPPORTUNITY

HABITAT FOR HUMANITY SEEKS FIRST-TIME HOMEBUYER
FOR 3-BEDROOM HOUSE TO BE BUIT IN BELMONT

Household income limits: \$39,600 minimum, \$45,500-\$58,600 maximum (depending on family size)

Applications are available at www.habitatboston.org or at the following locations:

- Board of Selectmen, Belmont Town Hall, 450 Concord Ave., Belmont 02478
- Office of Community Development, Belmont Town Hall Annex, Belmont02478
- Habitat for Humanity, 273 Summer Street, 3rd Floor, Boston, MA 02210

Information Sessions

DATE: Thursday, May 4, 2006	Wednesday, May 10, 2006
TIME: 6:00-8:00pm	6:00-8:00pm
LOCATION: Belmont Town Hall, Conf. Room #2	Belmont Library, Assembly Room

Application Deadline is Monday May 22, 2006 at 5p.m.

Completed applications must be returned to Habitat Greater Boston's address above or postmarked by Monday, May 22, 2006

Habitat will select one family living in our service area to perform 300 hours of sweat equity and attend 100 hours of classes as a down payment for the Habitat house.

For more info call Habitat Greater Boston, 617-423-2223x22.



PUBLIC MEETING

的公衆會議

The Boston Redevelopment Authority will host a public meeting regarding

Hayward Place

Project Proponent: Millennium-Hayward LLC, a venture of Millennium Partners-Boston

May 23, 2006
7:00 PM
Hyatt Regency Boston
1 Avenue De Lafayette, Nantucket Room

The Proponent plans to construct a mixed use building containing approximately 373,000 square feet, which will include up to 19,000 square feet of retail use and an underground garage with up to three levels and up to 271 parking spaces in Downtown Boston.

Close of comment period: June 15, 2006

MAIL:Mark McGowan

Boston Redevelopment Authority
One City Hall Square, 9th Floor
Boston, MA 02201

FAX: 617.742.7783

PHONE: 617.918.4275

EMAIL: mark.mcgowan.bra@cityofboston.gov

Harry Collings
Executive Director/Secretary

波士頓重建局將舉辦有關

Hayward Place

項目提議公司: Millennium-Hayward LLC, a venture of Millennium Partners-Boston

會議時間/地點: 5月23日
晚7點

于Hyatt Regency Boston
1 Avenue De Lafayette, Nantucket Room

項目概況: 項目提議公司計劃建設373,000平方英尺多用途大樓。其中包括19,000平方英尺作為商業用途，以及在波士頓市中心271車位，三層地下停車場。

提議截止日期: 2006 年6 月15 日

地址:Mark McGowan

Boston Redevelopment Authority
One City Hall Square, 9th Floor
Boston, MA 02201

傳真: 617.742.7783

電話: 617.918.4275

點子郵件:mark.mcgowan.bra@cityofboston.gov

Harry Collings
執行董事/秘書

Boston
Redevelopment
Authority



City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

Arts, Politics, and Mating Pigs

By Danielle Mund

A glance into the lobby of the Davis Museum at Wellesley College reveals entire walls and windows masked with unrecognizable Chinese characters -- unrecognizable because they are not Chinese characters at all, but English words written in a calligraphic Chinese style.

The installation, titled "New English Calligraphy," by artist Xu Bing serves as a mesmerizing introduction to the museum's newest exhibition, "On the Edge: Contemporary Chinese Artists Encounter the West."

Organized by independent scholar and curator Britta Erickson, "On the Edge" is a collection of bold and experimental works by 12 of China's leading avant-garde artists, and it speaks of China's position in both world arts and politics. Many of the artists grew up in a time when art was influenced by Mao Zedong.

The collection is divided into three separate, but not disconnected, themes: "The West Through a Political Lens," "Cultural Mélange," and "Joining the Game: The Chinese Artist Meets the World."

The poster-piece of the exhibition, entitled "My New York" by Zhang Huan, is, at first glance, startling. In his video performance, Huan wears a suit made of red meat, giv-

ing him the physique of a bodybuilder. Representing the strength of New Yorkers after September 11, the video features Huan, who stands in the Upper East Side of Manhattan and peacefully hands doves to passersby who, in turn, free the doves. In Chinese thought, freeing doves provides strength, and Huan's performance exudes a sense of freedom and fortitude.

The most striking piece in "Cultural Mélange" is "A Case Study of Transference" by Xu Bing (1994), also a video installation. In this work, two wall-sized videos play opposite each other: each video shows two pigs mating. On one, they are in a pen lined with opened books; the male is imprinted with English words, the female with Chinese characters. In the other video, the pigs are in a field, the scripts essentially reversed: The male reads in Chinese, the female in English. The work questions the current state of world powers and globalization: is one culture "on top" of another, culturally, politically, economically or otherwise?

The final theme, "Joining the Game," speaks of the struggle Chinese avant-garde artists have in finding their place in the international art scene. "Made in China" by Sui Jianguo, creates a prominent statement with a series of large, bright red



"Made in China" by Sui Jianguo

dinosaur sculptures made of resin and paint. Each dinosaur is imprinted with "Made in China" in block letters from chest to abdomen. The materials resemble a cheap plastic and are an obvious allusion to China's manufacturing and export successes. The blatancy of the words "Made in China," however, seem to be a declaration of Chinese ownership over Western models.

In our era of interconnected economies, global policies, and ever-changing cultural relationships, "On the Edge" is not to be missed.

"On the Edge: Contemporary Chinese Artists Encounter the West" runs through May 24.

Arts & Events Calendar

See full listings of events on sampan.org

► CELEBRATIONS

Buddha's Birthday Celebration
Sat., May 20
Boston Common, Charles St
www.FolkArtBoston.org

► FILM

Museum of Fine Arts, www.mfa.org/film
The MFA will screen several Chinese and Japanese films including "Times" (*Zui Hao de Shi Guang*) by Hsiao-hsien Hou and "The Book of the Dead" (*Shisha no Sho*), an animation by Kihachiro Kawamoto. See MFA Web site or Sampan.org for times.

► EXHIBITIONS

artSPACE@16 Malden
May 13-June 10:
"Configurations"
May 20, 2 pm: Reception:
3 pm: Gallery talk
www.artSPACEat16.com
(781) 321-8058

Arthur M. Sackler Museum, Cambridge
To June 11: "Evocative Creatures: Animal Motifs and Symbols in East Asian Art"
www.ArtMuseums.harvard.edu
(617) 495-2397
\$7.50

Davis Museum and Cultural Centersponsor: Asian

American Civic Assn. Wellesley College
To May 24: "On the Edge: Contemporary Chinese Artists Encounter the West"
www.DavisMuseum.wellesley.edu
(781) 283-2051
FREE

Gibbs Gallery
Arlington Ctr. for the Arts
May 8-June 2: "Asian Legacy: Asian Artists Respond"
May 11, 6-8 pm: Opening reception May 20, 3 pm: Talk by Helen Liu, video producer
www.acarts.org
(781) 648-6220

Museum of Fine Arts
To July 9: "Contemporary Cloth: Stoles by Minagawa Makiko" To July 9: "Contemporary Clay: Japanese Ceramics for the New Century" To Nov. 9: "Tradition and Transformation: Japanese Art 1860-1940"
www.mfa.org/exhibitions
(617) 267-9300
\$15

► TELEVISION

WGBH: channel 2 or WGBH World or 44
Both channels will air several shows about Asia and Asian Americans, including Japanland and Arirang: The Korean American Journey

► RADIO

WGBH 89.7 FM will air several programs in May about Asian Americans. See sampan.org.

► WORKSHOPS

Sexism and Gender in the Asian American Community "Gender 101"
Sat., May 20, 1-4 pm. \$25
AT: Tufts Sackler Ctr., 145 Harrison Ave., Boston
www.aarw.org
(617) 426-5313

► CONGRATS!

...to the winners of the All-American Chinese Painting & Calligraphy Competition! See complete list of winners at sampan.org: Here are the Massachusetts winners: Celina Hsieh, Lexington Chinese School; Lily Zhu, Newton Chinese School; Helena Hong, Newton Chinese School; Arri Du, Newton Chinese School; Isabella Huang, GBCCA School of Arts; Robin Du, Newton Chinese School; Zoe Lu, Newton Chinese School; Jenny Chen, Beijing Chinese School; Robin Du, Newton Chinese School; Arri Du, Newton Chinese School; Xiaofei Jalette, Boston Chinese Calligraphy Society; Jennifer Lee, Lexington Chinese School. To get a listing in Sampan, e-mail Sampannews@yahoo.com.

HEALTH

Database Provides Cancer Information in Asian Languages

By M. Thang

A multilingual Internet resource about cancer was launched in March for Asian Americans and Pacific Islanders. The database is

designed to educate limited-English speakers on deadly diseases that strike Asians at greater rates than those of other racial groups.

The American Cancer Society;

the Asian American Network for Cancer Awareness, Research, and Training (AANCART); and about a dozen other groups contribute the patient-education materials on the multilingual database.

The database, online at cancer.org/apicem and aancart.org/apicem, has links to Asian and Pacific Islander cancer education materials (APICEM) in Chinese, Hawaiian, Hmong, Khmer, Korean, Samoan, Tagalog, Vietnamese, and other languages. The culturally tailored materials are intended for lay persons as well as medical professionals who need translated information for their patients.

The materials inform readers on specific conditions as well as associated treatments, detection, and prevention. For example, Vietnamese women can learn about Pap smears, which are essential in the detection and prevention of cervical cancer, by reading information from the APICEM database.

Besides cancer of the cervix, many cancers and diseases afflict Asian men and women disproportionately, including heart disease, hepatitis and liver cancer, and cancers of the prostate, breast, lung, and colon. Meanwhile, nearly 870,000 Asian American households in the U.S. have no proficient English speakers over the age of 14. AANCART, using data of the U.S. Census and other sources, also reports that:

- Asian Americans were six times more likely than the general population and nearly 25 times more likely than whites to live in a linguistically isolated household.
- The average annual percent change in prostate cancer decreased 2.3% for white American men - and increased 1.4% for AAPI men - from 1990 to 1995.
- Cancer has been the number-one killer of Asian American women since 1980.

- Asian American and Pacific Islander (AAPI) women are the only U.S. group that had an increase in deaths from cancer, for all cancers combined, between 1990 and 1995.

- The cancer death rate for AAPI women increased by 240%, and the rate for men increased by 290% -- the highest of all ethnic/racial groups -- between 1980 and 1993.

- Lung cancer is the most common cancer for all racial and ethnic groups, including AAPI women. Lung cancer rates of Southeast Asians are 18% higher than among White Americans.

- Cervical cancer is the number-one cancer in Vietnamese women. The incidence of cervical cancer for Vietnamese women is five times higher than it is for White American women.

- Vietnamese men have the highest rates of liver cancer for all racial/ethnic groups.

- In Asian Americans, liver cancer is the third highest cancer; stomach cancer, the fourth highest. In all Americans, the top cancers are (1) lung, (2) colon/rectum, (3) breast, and (4) prostate.

- Liver cancer in Chinese, Filipino, Japanese, Korean, and Vietnamese populations is 1.7 to 11.3 times higher than rates for White Americans.

- Korean men experience the highest rate of stomach cancer of all racial/ethnic groups.

- Filipinos have the second poorest five-year survival rates for colon and rectal cancers of all U.S. ethnic groups (second to American Indians).

For more information, visit aancart.org/apicem/index.html or cancer.gov/newscenter/pressreleases/APICEQandA.

Homeownership Opportunity

Putnam Place Homes
Historic John Eliot Square
On Fort Hill in Roxbury, MA

2 New Luxury Homes
Featuring:
3 Bedrooms, 2.5 Baths
Hardwood floors, Central A/C,
Fully Appliance Kitchens

For more information contact:

Elisa Daley

Gibson domain | domain

556 Tremont Street

Boston, MA 02118

617.426.6900



Equal Housing Opportunity

From Family Literacy to Job Readiness

Chinatown's AACA Plans to Transform Family Literacy Program into Job-Readiness Course

By Adam Smith

A longtime family literacy program offered by the Asian American Civic Association will soon come to an end, but directors at the Chinatown agency hope to reinvent the program in the form of an intensive job-readiness course.

For more than a decade, the Asian Family Literacy Program has taught mothers, grandmothers, and children English and how to adapt to American culture.

The reason for the program's pending closure -- and its new replacement program -- is funding. For years the AACA has depended on a federal grant distributed by Boston's Office of Jobs and Community Service to support the \$45,000-a-year course. But this year, the Office of Jobs and Community Service, which received a cut in federal monies, changed its funding priorities. It no longer

wanted proposals for English as a second language training and became more focused on helping people get out of poverty.

Sunny Schwartz, deputy director of the AACA, said the re-tooled proposal, titled the Boston Adult Self-Sufficiency Project, or BASS, would not teach English, but instead serve as a "transitional" program to help prepare unemployed Boston residents, mostly in Chinatown, find work.

In designing BASS, directors and teachers at AACA met with the managers of low-income housing complexes in and around Chinatown who said they had many residents who had been jobless for years after getting laid off from jobs as garment workers. A manager of the Tai Tung Village housing complex said these unemployed tenants feel "miserable, just stuck in their apartments," according to Jill Uchiyama, instructor of the Family Literacy program, who would teach the BASS course.

BASS, if approved for funding, would aim to teach poor and unemployed Boston residents interviewing skills, how to

create resumes, and other skills for applying for work and securing jobs.

"I think it's really needed in the community," said Schwartz.

The program also fits the AACA's shift in recent

years towards providing job-skills training. The association provides courses that teach English for employment, office skills training, facilities maintenance training, and, through a partnership with

other Boston nonprofits, offers automotive repair training. In addition it offers job placement assistance to students.

"I think AACA would like to be a walk-in center where people could come

for job searches, and (BASS) could complement that," said Schwartz.

If approved for funding, BASS would begin in July, as soon as the current and

CONTINUED PAGE 8



Jill Uchiyama teaching Family Literacy. Photo by Adam Smith

Harbor Health Services

"40 Years of Excellence in Community Health"

Harbor Health Services, Inc. is a nonprofit community health organization whose mission is to ensure quality comprehensive health care to all clients regardless of ability to pay. We are currently seeking the following professionals to join our team:

Nurse Manager

The Nurse Manager position offers many opportunities for growth and development in a dynamic environment supported by a seasoned clinical staff. This is an opportunity to create, lead and direct a nursing/case management department to integrate alternative and traditional medicine in a community setting. Duties include: coordinating daily clinical operations, supervision of nursing staff, budget development/management, & QA. Qualifications: 3 years of experience in clinical nursing, 1 year of supervisory experience, BSN preferred.

Staff Nurse

Full-Time/Part-Time - Pediatric and Family Practice Dept. Join a dynamic, multidisciplinary team integrating all aspects of primary care & disease management in the Pediatric Dept. Duties include telephone triage, patient access, case management, and nursing support of clinical sessions including assisting with immunizations and treatment. Qualifications: Current MA License to practice as an RN or LPN, Basic Life Support Certification preferred, 1 year of experience in a clinical setting providing direct nursing care, experience in a community health setting preferred.

We also have P/T and Per Diem positions available in Quality Assurance/Geriatrics and Adult Med.

We offer an excellent, comprehensive benefits package and free parking!

Interested candidates please forward your resume to Harbor Health Services, Inc., 398 Neponset Ave., Dorchester, MA 02122; Attn: Human Resources; Fax: (617) 282-7928, or email to: jtranford@hhs.us EOE



Visit:

s a m p a n . o r g

RESTAURANT ASSOCIATES

Managed Services Division

interviewing qualified candidates for:

SUSHI CHEF

2+ yrs exp in an upscale sushi restaurant. Excellent compensation, comprehensive health benefits, matching 401(k), stock bonus savings. EOE.

FAX resumes to Attn: DC at:

617-496-1177

or email to:

DCarr

@restaurantassociates.com

Visit our website at: www.restaurantassociates.com

BOSTON POLICE

WE ARE RECRUITING
YOUNG MEN & WOMEN
TO SERVE AS
BOSTON POLICE CADETS

TO BE ELIGIBLE YOU MUST:

- BE BETWEEN THE AGES OF 18 AND 24
- BE A RESIDENT OF THE CITY OF BOSTON
- BE A CITIZEN OF THE U.S.
- TAKE AND PASS THE UPCOMING POLICE CADET EXAMINATION

APPLICATIONS ARE AVAILABLE AT:

- BOSTON POLICE HEADQUARTERS HUMAN RESOURCE DIVISION ONE SCHROEDER PLAZA
- WWW.CITYOFBOSTON.GOV/JOBS
- LAST DATE FOR FILING APPLICATION IS: JUNE 2, 2006
- EXAM DATE: TO BE ANNOUNCED

FOR MORE INFORMATION CALL (617) 343-4677

THOMAS M. MENINO
MAYOR

KATHLEEN M. OTOOLE
POLICE COMMISSIONER

We are pleased to announce the following anticipated openings for the 2006 - 07 school year.

ADMINISTRATIVE OPENING

Library Teacher Department Head

ELEMENTARY LEVEL

Teachers • Special Education Teachers

MIDDLE SCHOOL LEVEL

English Teachers • Social Studies Teacher
French Teacher • Italian Teacher • Spanish Teacher
Technology Engineering Teacher
Speech & Language Assistant • Literacy Aides

HIGH SCHOOL LEVEL

History Teacher • English Teachers • Mathematics Teacher

SECONDARY LEVEL

Physical Education Teacher

PRESCHOOL

Aides • Deaf/Blind Educator • Preschool Teacher

ALL LEVELS

Behavior Therapy Assistants • Special Education Aides
Speech and Language Therapist

CURRENT OPENINGS

Behavior Therapy Assistants • Substitutes (all levels)
Teacher Aides

Send a resume, letter of intent, three letters of reference, educational transcripts and proof of licensure to: Human Resources, Newton Public Schools, 100 Walnut Street, Newton, MA 02460 or nps_applicant@newton.mec.edu

We encourage applications from candidates who have a strong commitment to active anti-racism. AA/EOE

The Newton Public Schools
Newton, Massachusetts



Northeastern
UNIVERSITY

Higher Learning. Richer Experience.

IS and Tech Support Specialist

The Information Systems and Technology Support Specialist is responsible for the support and maintenance of a wide variety of hardware and software IT resources that are used by the personnel in the Facilities Division.

The Information Systems and Technology Support Specialist will configure, install and maintain desktop systems and applications (hardware and software); be the technical troubleshooter of IT problems/issues reported by division users, while providing to these users technical advice, guidance and training; support the division's management/business information needs by constructing and producing the necessary scheduled and ad hoc reports. Additionally, he/she will provide, as directed, IT support to the Business Office and Purchasing department; test new hardware and software prior to deployment, to ensure compatibility with the current suite of applications; develop new, and enhance existing, applications to maximize the benefits of the division's Computerized Maintenance Management System; assist in the introduction of new information technologies while administering existing technological resources within the division; and maintain detailed records of hardware and software inventories deployed throughout the division.

This position will support and provide information systems and technology assistance to internal clients of the Facilities Division in person and by telephone. Frequently, this position will be responding to an urgent need. For example, the client may have lost access to important data either due to viruses, defective media or some other cause. The person in this position must assist these users in a timely and effective manner and at the same time remain sympathetic to the concerns of the users.

This position will participate in developing and conducting training for full time internal staff and will help train part time student staff to provide customer service support.

Bachelor's degree in Computer Science or a related area, or 4-6 years commensurate experience. Extensive experience with using and troubleshooting MS Windows based personal computer systems including peripherals. Strong knowledge of Microsoft XP/2000 administration and troubleshooting required as well as experience with the entire suite of Microsoft applications (MS Office), Lotus Notes (Domino) and database query languages/tools (e.g. MS Access, SQL, Crystal Reports). A strong understanding of the fundamentals of Local Area Networks and networking protocols (e.g. TCP/IP) and experience with LAN management is needed. Programming experience and Microsoft product certification(s) a plus.

Excellent interpersonal, written and verbal communication and organizational skills required. Must have excellent problem solving aptitude, strong customer service skills, and must be able to work independently.

Please email resumes to Stanley Duci at s.duci@neu.edu, or mail to Northeastern University, 360 Huntington Avenue, 141 CN, Boston, MA 02115.

Northeastern University is an Equal Opportunity, Affirmative Action Educational Institution and Employer, Title IX University.



Northeastern
UNIVERSITY

Higher Learning. Richer Experience.

Academic Building Superintendent

The Academic Building Superintendent will perform a variety of duties to assist in the maintenance and repair of Academic Buildings as assigned by the Supervisor of the Building Service Department.

He/she will service and clean offices, classrooms, and common areas by vacuuming, replacing light bulbs, emptying recycling bins, and emptying trash; dust and wash walls and furniture; wash glass in the office or on partitions; and service restrooms by filling soap dispensers and sanitary napkin dispensers, and restocking paper towels and toilet paper. As necessary, he/she will mop up water, leaks, spills, and will unplug sinks or unclog toilets. The candidate is responsible for opening and closing a building and keeping the entryways accessible. This includes sweeping debris off stairs and sidewalks in front of the building. The Academic Building Superintendent will be a permanent member of the snow removal team, duties to include being on call on a 24 hour basis during the winter months, shoveling snow and applying deicer, etc. He/she will be responsible for putting away delivered stock items such as cases of toilet paper, paper towels, and soap in the stock room; assisting other superintendents in setting up staging, tables, and chairs for university functions; covering other buildings when other building superintendents are out; and following prescribed safety rules and regulations.

Must have suitable references and the ability to follow directions and interact with a variety of people. Must be able to work overtime during the week and on weekends when needed. Must have a valid Massachusetts driver's license. Must be able to lift objects weighing 50 lbs. or more. Must also be able to work alone and climb multiple sets of stairs, work off ladders, staging etc.

*40 hour workweek (Monday through Friday; Noon to 8:30 p.m.)

Please email your resume and cover letter to nujobs@neu.edu, or mail to Northeastern University, Human Resources Management Office, 716 Columbus Ave., Suite 250, Boston, MA 02120; Fax: (617) 373-5090.

Northeastern University is an Equal Opportunity, Affirmative Action Educational Institution and Employer, Title IX University.

Asian Teens in Quincy Get Career Advice



Teens get career advice at QARI conference

Photo by Anita Chang

By Anita Chang

What do you want to do when you grow up? That might just be one of the most perplexing -- and irritating -- questions a teenager can be asked.

Well, approximately 100 teens from Quincy High School and North Quincy High School might have an easier time now answering the inquiry. The teens participated in the Discovering Unique Careers Conference on April 29, a series of workshops and discussions with Asian American professionals, who talked about their careers.

Presented by Quincy Asian Resources, the conference included job advice and anecdotes by Cindy

Wong, a fashion designer; Kristina Kim, a wedding planner, card designer and book writer; Caroline Chang, the chief of staff of Boston city councilor Sam Yoon; Giles Li, the cultural economic development manager at the Asian Community Development Corporation; Angela Mah, vice president of marketing at United Commercial Bank; and others.

In conjunction with the conference, QARI has been developing a database of potential internships and community service projects for students.

"Through this conference, the participants were able to explore their own interests and learn the possibilities of their talents in

their future profession," said Denise Chan, the youth leader of Quincy Asian Resources, or QARI.

"The volunteer leaders of Quincy Asian Resources have long identified the need for this conference," said John Brothers, executive director of QARI.

Students who attended the conference said it was helpful.

"I have a stronger idea for my future career goals. I want to be a computer engineer," said Linda Zhen, age 17, a student at Quincy High School.

For more information about QARI and its Youth Initiative Program, call (617) 472-2200 or e-mail info@qari.info.

Job-Readiness Program

FROM PAGE 7

last Asian Family Literacy class ends.

The transition offers both a potential new beginning and a sad loss, said Uchiyama.

"I think it's definitely sad," she said about the end of Family Literacy. "It's

been a staple here for so long."

An important role of the course was to increase the independence of the students, said Uchiyama. When some students began the course, they were uncomfortable communicating with non-Chinese or traveling around Boston on the subway, though they had lived in the city for several years, said

Uchiyama.

"Family Literacy tends to get a reputation as not a good program because the goal is not to go to get a job or go to college," she said. "It's not as tangible for funders."

The Asian American Civic Association publishes the *Sampan*.

That little voice
telling you to
give back
is getting
LOUDER.

You've been a career professional for years now. It may be the right time for you to have a positive influence on tomorrow's professionals. Why not teach part time? Sharing your knowledge with our motivated Wentworth students could be that career move you've always wanted to make.

Part-time faculty positions are available in the following departments:

- Applied Math & Sciences
- Architecture
- Civil, Construction & Environment
- Electronics & Mechanical
- Design & Facilities
- Humanities, Social Sciences & Management

Wentworth Institute of Technology, in Boston's Fenway neighborhood, is a nationally ranked, independent, coeducational institution offering students unparalleled co-op career opportunities through its unique hands-on learning approach. Our 14 bachelor's degree programs are in such areas as engineering, architecture, computer science, and engineering technology. Wentworth is also a member of the Colleges of the Fenway Consortium, one of Boston's largest academic collaborations.

To apply, please send your cover letter and resume to: Human Resources Department, c/o Wentworth Institute of Technology, 550 Huntington Avenue, Boston, MA 02115; Fax: 617-989-4195; email: hrjobs@wit.edu.

Wentworth Institute of Technology is an equal opportunity employer committed to recruiting and retaining a culturally diverse workforce.

WWW.WIT.EDU



EDUCATION



MY CHOICE: SIMMONS

My Purpose. Making Up for Lost Time

My Passion. Gaining Value from Every Minute of My Education

The New Simmons BA/MBA Accelerated Degree Program

Visit our website at www.simmons.edu/som/bamba

Simmons School of Management

Boston, Massachusetts 617-621-2100



Be remarkable.

There are no limits at BAE Systems. Build a career in a stable growing Company. Work in close knit teams on advanced defense electronics programs that truly make a difference, in an environment where diversity is welcomed. And enjoy a comprehensive benefits package with a work schedule that provides every other Friday off.

We owe our success as an international leader in the design and manufacture of advanced electronic systems for military, aerospace and commercial applications to our employees and their unique talents, knowledge and experience. As a company founded on the principles of innovation, leading edge technology, high performance and excellence in everything we do, we count on the creativity of our teams to solve complex problems and deliver the best value to our many different customers. Join us and work in a company where your efforts can be truly remarkable.

Career opportunities in:

- **Business**
- **Engineering**
- **Manufacturing**

Local opportunities are available in the Nashua, NH area & Lexington, MA. Additional opportunities in Yonkers, NY; Lansdale, PA; Manassas, VA; Washington, DC & Pomona, CA.

For a full list of current opportunities and to apply, please visit www.eisjobs.com

Applicants selected may be subject to a government security investigation and must meet eligibility for access to classified information. We embrace the spirit and philosophy of diversity. People from all backgrounds are encouraged to apply. EOE, M/F/D/V.

www.eisjobs.com

BAE SYSTEMS

華美福利會提供的亞裔家庭學習活動(Family Literacy)近期將劃下休止符。然而這個華埠社區服務機構的主任們希望能以密集工作訓練課程來讓這個計劃重新出發。

在過去的十多年來,亞裔家庭活動已教導了無數的新移民父母親、祖父母如何

華美福利會計計劃密集工作訓練以幫助無業的華埠居民求職

與他們在美國成長、受教育的子女及孫子女溝通,以及如何與他們子女及孫子女的學校師長接觸,並適應美國文化。

此計劃終止及新課程創立的原因是資金。多年來,華美福利會仰賴聯邦資助的工作與社區服務之波士頓辦公室支持每年花費四萬五千美元的課程。然而今年,為因應遭遇聯邦補助經費刪減,工作及社區服務辦公室將改變他的資金提供的對象先後秩序。他再不接受以英語為

第二語言的訓練課程,而改以幫助人們脫離貧窮為目標。

華美福利會的助理主任 Sunny Schwartz 表示,「亞裔家庭學習活動是屬於以英語為第二語言的訓練課程。」Schwartz 改寫了計劃書,其主題為波士頓成人經濟自主計劃(Boston Adult Self-Sufficiency Project, or BASS),不教英語,而是一個過渡計劃,以幫助無業的華埠居民求職為目的。

在設計 BASS,華美福利

們與華埠的兩處低收入住宅的經理,這些經理都表示,在他們所管理的住宅內有許多居民因被衣廠遣散已長久處於失業狀態。一大同村的經理表示,這些居民非常可憐,老是窩在公寓內。原本為亞裔學

習家庭活動老師的 Jill Uchiyama,將會教授波士頓成人經濟自主計劃的課程。波士頓成人經濟自主計劃(BASS),假若能得到經費來源,將會聘請一全職老師及一半職的雙語輔導人員,主要教導華埠的房客求職面試的技巧、如何撰寫履歷表及其他在求職的相關技能。

Sunny Schwartz 表示,「我真的喜歡我們目前所設

計的新課程計劃。這個課程計劃正是社區所需要的。」

這個計劃也符合華美福利會近年來的趨勢-提供工作技能訓練。華美福利會原有的工作技能訓練有工作英語課程、辦公室職能訓練及物業維修課程,近年更增設汽車維修訓練課程。

Sunny Schwartz 表示,「我希望華美福利會能成為一個全民性的服務中心-民眾為求職而前來求助,而波士頓成人經濟自主計劃能滿足這個目的。」

Uchiyama 表示,「假如經費通過了話,BASS 最快能在今年七月起,也就是在亞裔家庭活動計劃結束當時,能開始運作。」

(張孟筠編譯)

發掘獨特的職業生涯 昆市青少年進軍職場研討會

在人生的路上,人有时候會停下來思考一下未來,設想一下各種情況的可能性。將來有可能和班上某位同學結婚嗎?有可能成為一位科學家嗎?有時候人生忽然來個大轉彎,令我們走向一條從未想過的道



路。去年十月,十位來自昆市兩所高中的學生們聚集在一起

計劃和組織了亞裔青少年領導能力研討會:「發掘獨特的職業生涯」。

在2006年4月29日,他們的努力取得了成效--成功地舉辦了為期一天的昆市青少年研討會。該研討會帶給了昆市亞裔學生們一個發掘職業潛能的機會。

「成為你所選擇的,而不是成為他人要你選擇的。我們必須瞭解適合我們的職業,並學習作為亞裔,如何在職場中取得成功。」來自昆市高中的學生 Rain Siyun Deng 說。

「與其每天醒來都抱怨你的工作,我認為最重要的是能選擇一個你所熱愛的職業。」來自北昆市高中學生 Henry Thach 說。

大約100名來自昆市的青少年參加了這次一系列的研討會,聽取同為亞裔的主講人的親身的經歷和職業道路,並有機會探討與會者自己的興趣,學習如何發掘和運用自己的特長到未來的職業中。

研討會重點在關於各種具體專業方面的研討,包括新聞業、設計、法律、公共服務、社區服務、建築、醫療保健、心理學、商業和娛樂業。另外,還有職業技能討論,指導如何寫履歷、附信和面試技巧。

在2005年9月,由聯合道路(United Way of Massachusetts Bay)--麻省海灣孩子黃金時代基金會贊助,並在昆市公立學校和昆市亞裔協調會支持下,昆市亞裔協調會展開了招募亞裔高中生來組織成一個委員會,進行規劃亞裔青年活動。這些亞裔青少年由他們的教師出具証明,証實他們具有領導才能或潛能。在青少年指導員石寶婷和陳海恩的帶領下,這些學生自2005年10月開始每星期五聚集在一起規劃委員會事宜。

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

DEAN OF NURSE EDUCATION AND HEALTH PROFESSIONS

The College

Bunker Hill Community College (BHCC) is a multi-campus urban institution in Boston with a second campus in Chelsea and five additional satellite sites. The College is one of the most diverse and cosmopolitan in New England with 60 percent students of color and an international population representing 92 countries. The average age of students is 28. This semester, more than 8100 credit students are enrolled in day, evening, weekend and distance-learning courses in 66 degree and certificate programs.

The Position

Reporting to the Vice President of Academic Affairs, the Dean will be responsible for the administration and leadership of the Division of Nurse Education and Health Professions, which includes the departments of Allied Health, Nurse Education, Medical Imaging and Surgical Technology. These responsibilities will include new program and curriculum development, program assessment, faculty development, establishment and maintenance of articulation and clinical affiliation agreements, budget development and preparation of reports as required by the appropriate accreditation bodies and agencies.

Required Qualifications

- Master's degree in a health profession or closely related field; doctorate preferred
- Successful recent administrative experience
- Commitment to a student learning centered environment and comprehensive community college mission
- Recent experience in a health profession or closely related field with strong clinical background
- Excellent interpersonal and listening skills and demonstrated ability to promote collaboration among the departments
- Ability to work effectively with a diverse student, faculty and staff population
- Successful budget development experience

Salary Range: \$94,000 - \$99,000, depending on experience and qualifications

The review of applications will begin immediately and continue until the position has been filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the required qualifications, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including names, addresses, and telephone numbers, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Bunker Hill Community College

imagine the possibilities

平價住房

在 SHREWSBURY, MA:

Avalon Shrewsbury

室外加熱游泳池,健身中心,遊樂場
1, 2 & 3 個臥室,包括幾座 townhomes,
2006年7月可入住。

公開申請時期 4月24日至6月24日

所有在此期間收到的申請將被考慮為一組

收入限制 (每個家庭)

1 Person: \$40,150 4 Persons: \$57,350
2 Persons: \$45,900 5 Persons: \$61,950
3 Persons: \$51,600 6 Persons: \$66,550

房租

1臥室: \$803 • 2臥室: \$860-\$935 • 3臥室:
\$1,064

請致電: (508) 842-3622

以獲取更多信息和申請表格

70% 的房屋優先考慮 Shrewsbury 的



居民和職員。



選擇方便近在波士頓華埠的 塔芙茨-紐英崙醫療中心 的產科服務



Dr. Geoffrey Wong 提供專業的、一般的產科照護。Dr. Wong 在香港出生,持流利的廣東話。計劃重點包括:

- 多種語言的亞裔會診人員
- 先進的醫療器材及就近的醫療專業人員

再者,在你的寶貴出生後,Sue Ponte, PHP 浮動醫院的亞裔小兒科計劃將就近照顧的出生兒。

請打我們的新病人專線 617-636-2535

塔芙茨-紐英崙醫療中心的亞裔產科計劃
860 Washington Street, South Building 2nd Floor
Boston, MA 02111



**塔芙茨-紐英崙醫療中心
浮船兒童醫院**

http://www.tufts-nemc.org

當你最需要時,我們提供給你最好的!

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

The College

Bunker Hill Community College (BHCC) is a multi-campus urban institution in Boston with a second campus in Chelsea and five additional satellite sites. The College is one of the most diverse and cosmopolitan in New England with 60 percent students of color and an international population representing 92 countries. The average age of students is 28. This semester, more than 8100 credit students are enrolled in day, evening, weekend and distance-learning courses in 66 degree and certificate programs.

Our Nurse Education Program is growing! We invite you to apply for the following Nurse Education Faculty vacancies:

F/T TENURE TRACK NURSE EDUCATION FACULTY - Medical/Surgical, Maternal/Child, and Pediatric Nursing (Fall 2006)

Required Qualifications:

- Master's degree in Nursing and current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts
- A minimum of two years full-time experience in Nursing or its equivalent within the last five years
- Teaching and/or clinical practice experience with background sufficient to teach theoretical and clinical content in the particular specialty
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population
- Community college teaching experience preferred

Salary: Up to \$65,000.00, depending on qualifications and experience

P/T (ADJUNCT) CLINICAL FACULTY

Maternal/Child, Pediatric, Psychiatric and Medical/Surgical Nursing (Fall 2006)

Required Qualifications:

- BSN and a minimum of five years of recent clinical experience required; Master's degree in Nursing preferred
- Current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population
- Community college teaching experience preferred

Salary: \$45.00 per clinical hour

The review of applications will begin immediately and continue until all positions have been filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the required qualifications, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including names, addresses, and telephone numbers, to Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; Fax: (617) 228-3328; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Bunker Hill Community College

imagine the possibilities



Massachusetts Bay Transportation Authority

麻 州 交 通 部

在以下時間和地點舉辦公共研討會以及公聽會，以獲取公衆對票價政策和提高票價（2007 年 1 月起始）議案的意見：

參加公共研討會*

聆聽票價提高/改革的原因，提供你的意見，並且與麻州交通部的官員對話。

5 月 15 日 Boston 下午 4:30 - 6:30 State Transportation Building 10 Park Plaza Newton 下午 6:00 - 8:00 Newton City Hall War Memorial Auditorium 1000 Commonwealth Avenue (提供俄語翻譯) 5 月 16 日 Quincy 下午 6:00 - 8:00 Quincy City Hall City Council Chambers, 2nd floor 1305 Hancock Street (提供粵語翻譯)	Dorchester 下午 6:00 - 8:00 Vietnamese American Initiative For Development 42 Charles Street (提供越南語翻譯) 5 月 17 日 Andover 下午 6:30 - 8:30 Memorial Hall Library Elm Square 5 月 18 日 Roxbury 下午 6:00 - 8:00 Dudley Sq. Branch Library 65 Warren Street (提供佛得角語翻譯)
---	--

5 月 22 日 Boston 下午 3:30 - 5:30 Tip O'Neil Federal Bldg. Auditorium, 1st floor 10 Causeway Street 5 月 23 日 Cambridge 下午 6:00 - 8:00 Cambridge City Senior Ctr. 806 Massachusetts Avenue Chelsea 下午 6:00 - 8:00 Chelsea Library Auditorium 569 Broadway (提供西班牙語翻譯)	5 月 24 日 Worcester 下午 6:30 - 8:30 Worcester Public Library 3 Salem Square 5 月 25 日 Malden 下午 6:00 - 8:00 Malden City Hall Council Chambers 200 Pleasant Street
--	--

參加公聽會*

聆聽票價提高/改革的原因，並且提供你的意見。

6 月 6 日 Boston 下午 4:30 - 6:30 Boston Public Library 700 Boylston Street Framingham 下午 6:30 - 8:30 Framingham Town Hall Memorial Hall 150 Concord Street 6 月 7 日 Lynn 下午 6:30 - 8:30 North Shore Community College (提供西班牙語翻譯) 公聽會符合 1998 年聯邦公共交通修正法案之 49 U.S.C., Section 5307(d)(1)(I), 以及麻省總法之 161A 章, Section 5(d), 來獲取公衆對於麻省交通部修改票務政策和提高票價議案（2007 年 1 月起始）的意見。所有意見將由麻省交通部總經理和董事會審閱。	6 月 12 日 Attleboro 下午 6:30 - 8:30 Attleboro City Hall Council Chambers 77 Park Street 6 月 13 日 Arlington 下午 6:30 - 8:30 Arlington Town Hall Auditorium 730 Massachusetts Avenue
---	---

*所有共公研討會和公聽會將提供美國手語服務。所有會議地點提供便利殘障者設施。

歡迎對票價議案和票務政策提出意見, 董事會將考慮此議案和政策對政治經濟, 環境的影響。麻省交通部票務政策可在網上獲得 www.mbta.com。歡迎致信提供意

見, 截止日期 2006 年 6 月 30 日。地址: 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, Attn: Fare Policy Committee, 或發電子郵件至 fareproposal@mbta.com。

2007 年提議票價

基礎票價 (Stored Value)		
交通類型	CharlieCard 儲值票 (基本票價)	CharlieTicket 單程票 (須多付)
市區公車	\$1.25 ^{1,2} 美元	40¢ 美分
地鐵	\$1.70 ^{1,3} 美元	55¢ 美分
市區公車 + 地鐵	\$1.70 美元	別付款
內綫高速公車 ⁷	\$2.80 美元	90¢ 美分
外綫高速公車 ⁸	\$4.00 美元	\$1.35 美分

交通類型	一次搭乘
火車 1A 區	\$1.70 美元
火車 1B 區	\$2.50 美元
火車 1 區	\$4.25 美元
火車 2 區	\$4.75 美元
火車 3 區	\$5.25 美元
火車 4 區	\$5.75 美元
火車 5 區	\$6.25 美元
火車 6 區	\$6.75 美元
火車 7 區	\$7.25 美元
火車 8 區	\$7.75 美元
火車 Interzone 1	\$2.00 美元
火車 Interzone 2	\$2.25 美元
火車 Interzone 3	\$2.50 美元
火車 Interzone 4	\$2.75 美元
火車 Interzone 5	\$3.00 美元
火車 Interzone 6	\$3.50 美元
火車 Interzone 7	\$4.00 美元
火車 Interzone 8	\$4.50 美元
渡船	\$6.00 美元
內港渡船	\$1.70 美元
The Ride	\$2.00 美元

停車場 ⁹	價格
Quincy Center, Quincy Adams & Braintree	\$5.00 美元
Chestnut Hill, Eliot & Waban	\$3.50 美元
Riverside	\$3.75 美元

註釋:

- 針對沒有 pass 的乘客: 只有持 CharlieCard 的乘客將得到地鐵和公共汽車之間轉車的折扣票。付現金的公共汽車乘客及 CharlieTickets 的乘客須按全額票價購買車票。
- 持 CharlieCards 或 CharlieTickets 的乘客可免費于市區內公共汽車之間轉車。

- 地鐵包括紅線, 綠線, 橙黃綫, 藍綫和銀綫 Waterfront 所有車站和站點。綠綫地面兩個方向都需購票。
- 取消區域制度, 所有車票\$2.00。
- 圖表沒有顯示車站停車費的變化。
- 老年人市區公共汽車票價 40¢, 地鐵票价 60¢, 除了 The RIDE, 其餘服務票價減半。兒童 5-11 以及學生所有服務半價。

- 內綫高速公共汽車往來 Downtown Boston/Back Bay 以下路綫需付費: 325, 326, 351, 424, 426, 428, 441, 442, 448, 449, 450, 455, 459, 501, 502, 504, 553, 554, 556, 558.
- 外綫高速公共汽車往來 Downtown Boston/Back Bay 以下路綫需付費: 352, 354, 355, 500, 505.
- OnePass 市區公共汽車和地鐵均有效。

社區簡訊

教育、講座

• 華美福利會成人英文班，現開始招生。新班 2006 年 7 月 5 日開學，現開始招生。一學期共十二週，上課二至星期五，上午八點半至上午十點半，年級分一至五個年級，學費共\$295 美金。

華美福利會綜合服務中心幫助每一位學習英文的學生解決住房申請、就業、報稅等方面的問題，使你儘快適應在美國的生活。

新生必須參加入學考試，確保被編入適合你英文程度的班級。學費 400 元，本會補助低收入學生，學費為 295 元) 入學考試為以下任選一天：5 月 15 日 (星期一) 上午九時；6 月 19 日 (星期一) 上午九時；6 月 26 日 (星期一) 上午九時；7 月 3 日 (星期一) 上午九時。地點：華埠天滿街兩百號 (200 Tremont Street, Boston) (近綠線 Boylston 地鐵站)。詳情請電 617-426-9492 轉分機 212 鄧小姐。

• 中華頤養院史立德學習中心每周四上午 9 時至 10 時於頤養院舉行的免費早餐講座系列，日前至 6 月內容已定，日期和主題安排如下：5 月 11 日「老年人與視力」，5 月 18 日「老年人適當的足部護理」，5 月 25 日「居家和社區的安全」。6 月 1 日「老年人被忽視和被虐待

的問題」，6 月 8 日「老年人的法律服務」，6 月 15 日「健康的飲食習慣，糖尿病膳食」，6 月 22 日「預防中暑的方法」。

詳情可電 (617) 482-2541，中華頤養院地址：South Cove Manor, 120 Shawmut Ave., Boston, 02118。

• 波士頓華僑文教服務中心表示，為服務僑民、提昇僑民電腦知識，該中心特開辦中文電腦班，採一人一機，小班制教學。課程內容有：電腦入門、網際網路、WORD、EXCEL 及 HTML 網頁設計等。每期課程為六周，每周三小時，學費 120 元。名額有限，額滿為止，有興趣者可洽僑教中心報名。僑教中心地址：波士頓夏利臣街 (Harrison Ave.) 65 號 6 樓，電話：(617) 482-3292。

藝文活動

• 由北美中國表演藝術協會、藝海國際公司主辦的第六屆波士頓中國藝術節，將於 5 月 14 日 (周日) 晚 7 時，假波士頓交響樂廳 (Symphony Hall, 301 Mass Ave., Boston) 邀請中國國家交響樂團演出。

該樂團 120 名演奏家將與青年指揮家李心草合作演出，首次為波士頓觀眾演出交響樂、小提琴協奏曲、鋼琴協奏曲和二胡演奏等六支曲目。

應美國 5 月亞太裔傳統文化月的邀請，中國國家交響樂團在建團 50 周年之際，在美國 10 州的 17 個城市舉行巡演。

在波士頓的演出中，該樂團的青年歌唱家陳俊華、古箏演奏家張曉紅、小提琴家丁欣、鋼琴家陳薩、二胡演奏家周維等將演出交響幻想曲「霸王別姬」、交響曲「天方夜譚」、「二泉映月」等曲目。電話訂票可電 (617) 877-5898 或 (617) 922-0718。

• 波士頓公立圖書館將於五月舉行北京世態：電影欣賞系列。

五月八日晚六時正於拉普大禮堂 (Rabb Lecture Hall)，播放藍風箏 (140 分鐘，彩色，國語 / 英文字幕 1993)。在憂患不幸之家，一個孩子的藍風箏，變成了愛與希望的象徵，給予生存勇氣。田壯 壯導演。

波士頓公立圖書館位於 700 Boylston Street。搭綠線地鐵於 Copley Square 下車可至。

僑團活動

• 由中華民國僑務委員會輔導中國青年創業協會總會舉辦的「海外華人第十五屆創業楷模暨創業相扶獎選拔」，自即日起至 6 月 30 日止，受理參選推薦，凡年齡在 25 歲以上，55 歲以下，在參選事業所在地居住或創業滿三年以上，並取得居留權者，均可參加甄選。

紐英崙地區有興趣參加甄選者，可向波士頓華僑文教服務中心報名，電話 (617) 482-3292，傳真 (617) 482-3387，僑教中心地址：65 Harrison Ave., 6F, Boston, MA 02111。

侯孝賢新作欣賞會

由波士頓美術館電影部與駐波士頓台北經濟文化辦事處新聞組合辦的「侯孝賢電影新作欣賞會」，即日起至 21 日放映 11 場由侯孝賢導演、張震與舒淇主演、曾參加 2005 年坎城影展的「最好的時光」(Three Times)。

舒淇曾以該片獲得第四十二屆金馬獎影后。

侯孝賢的長鏡頭和空鏡頭運用自成一派，聞名于世，而在《最好的時光》中，他又嘗試了全新突破。在其中第二段故事中洋溢著古典情懷，比他以前的《海上花》更細膩動人。而該段完全沒有對白，而以精簡的字幕旁白來表達人物的情境想法。

「最好的時光」場次：5 日 (周五)、6 日 (周六) 下午 7 時 30 分；4 日 (周四) 下午 2 時 30 分；6 日 (周六) 下午 12 時 15 分；7 日 (周日) 下午 1 時 30 分；10 日 (周三) 下午 5 時；11 日 (周四) 下午 3 時 20 分；13 日 (周六) 上午 11 時；18 日 (周四) 下午 3 時 45 分；21 日 (周日) 上午 10 時 30 分。

美術館售票專線 (617) 369-3306。票價為全票 10.5 元；會員、耆老、持學生證者 9.5 元。該館地址：465 Hunting-ton Ave., Boston。



Northeastern
UNIVERSITY

Higher Learning. Richer Experience.

HVAC Systems Technician

The HVAC Systems Technician will, under the general supervision of the HVAC Supervisor, perform a variety of duties to install, maintain, operate, upgrade, diagnose and repair pneumatic, electric and electronic HVAC systems within the University. Candidate must possess an ability to read, interpret and diagnose problems from work requests, blueprints and diagrams; as well as follow oral and written instructions in order to properly install and repair HVAC systems. Other duties include troubleshooting control systems, repairing AC systems, making adjustments to damper actuators or valve actuators, and making repairs to thermostats. Candidates must be familiar with the operation of all standard mechanical system configurations, i.e., VAV, constant volume with or without reheat, etc. He/she must also be familiar with DDC systems. Position requires an additional familiarity with water treatment of closed and open loop systems; a working knowledge of steam systems; familiarity with chiller operations/cooling towers/pumps and associated equipment; and a general proficiency in total building operations. This position will work in a non-mechanical capacity when necessary (including, but not limited to, responding to overtime and emergency call-ins as required, or being directed to ensure proper plant operations).

Qualifications include a Refrigeration license plus 5 years of experience in a commercial/industrial setting and an EPA universal certificate to handle refrigerants. Applicant must have familiarity with institutional and commercial HVAC systems, ability to work overtime as needed, and ability to respond to emergency calls beyond the normal workday. He/she must also have a valid Massachusetts driver's license. This position is 40 hours a week, Tuesday through Saturday, 7:00AM to 3:30PM.

Please email your resume and cover letter to nujobs@neu.edu, or mail to Northeastern University, Human Resources Management Office, 716 Columbus Ave., Suite 250, Boston, MA 02120; Fax: (617) 373-5090.

Northeastern University is an Equal Opportunity, Affirmative Action Educational Institution and Employer, Title IX University.

AFFORDABLE HOUSING LOTTERY

June 7, 2006

Archstone Reading

40-42 and 70 West Street, Reading, MA

41 New Affordable One, Two and Three Bedroom Apartments

• 12 one-bedroom, 25 two-Bedroom, and 2 three-bedroom Units will be rented to qualified low income households.

• The rents of the units are:

1 Bedroom:	\$ 645
2 Bedrooms:	\$ 757
3 Bedrooms:	\$ 859

(Rent does NOT include utilities)

These rents ONLY change with an applicant's income for housing voucher holders. Otherwise the applicant is responsible for full payment of rent.

• In order to qualify, income cannot exceed the following maximum income limits per household size:

1 persons	\$28,950	4 persons	\$41,350
2 persons	\$33,100	5 persons	\$44,650
3 persons	\$37,200	6 persons	\$47,950

• Renters will be selected from a list of applicants by lottery. Twenty-Eight of the apartments will be specially designated for applicants who qualify for local preference.
• Apartments will be ready for occupancy in June.

Apartments feature deluxe kitchens with granite countertops; stainless steel appliances-including refrigerator with icemaker, microwave, multi-cycle dishwasher and disposal; large walk-in closet; and individual washer/dryer. Residents have exclusive access to a sports club; resort-style swimming pool; internet café; barbeque grills; media room with surround sound and a club room.

Applications and Information available for QUALIFIED Households at:

The Community Services Department in the Reading Town Hall (16 Lowell St.), and The Reading Public Library (64 Middlesex Ave.)

All Completed Applications and Required Income Documentation must be postmarked by May 30th, 2006

For questions please call (617) 876-5919 and leave a message or check local papers for ads and information.



Paul Colleary
Success Real Estate
617-388-8351
Nicehomes4u@hotmail.com



昆士(Quincy): 四套新 Townhouse 公寓. Wollaston 好區. 3 臥室. 3.5 衛浴. 大理石臺面, 櫻木櫥櫃, 浴室及走廊鋪 quarry 瓷磚, 廚房, 壁爐客廳, 硬木地板, 車庫. \$469,000/Condo 費 \$175. 步行到地鐵, 學校, 公園, 海灘.

【華美醫療保健專欄】

多種語言醫學網絡資源開始為亞裔開展
亞裔患何種疾病機率高於其他族裔

一個關於癌症的多種語言網絡資源在三月為亞裔開展。這個數據庫創辦的原因是為了讓有英語障礙的亞裔知道他們患有那幾種致命疾病的機率高於其他種族。

根據數據庫在 www.cancer.org/apicem 和 www.aancart.org/apicem, 已與亞裔癌症教育資料聯合翻譯

成中文、韓文、越文等多種文字。這個數據庫不僅是為了一般人,還是為那些需要為病人提供翻譯的專業人士。這個數據庫提供讀者有關特殊症狀、治療、預防方面的資料。例如,越南婦

女可以從亞裔癌症教育資料中認識婦科檢查,是發現與防治的關鍵步驟。除了子宮頸癌,其他癌症如心臟病、肝癌,不同程度的影響者亞裔的健康。同時,將近 870000 美國亞裔家庭缺乏能說流利英語的 14 歲以上的家庭成員。AANCART 採用美國人口普查數據庫證明:亞裔高於人口 6 倍,和高於白種 25 倍。生活在語言隔離的環境

中,白種患前列腺癌年均下降 2.3%,亞裔上升 1.4%。癌症已變成亞裔婦女的頭號殺手。在 1990 到 1995 年間,亞裔婦女是美國唯一死亡率上升的族群,所有癌症合併。美籍亞裔婦女癌症死亡率上升 240%,男性上升 280%。1980 到 1993 年關於各種族中位居首位。於各種族中肝癌是最常見的癌症,包括亞裔婦女。東南

亞裔患肝癌的機率高於白種人 18%。子宮頸癌是越南婦女的頭號殺手,高於白種的 5 倍。越南男性患肝癌的機率高於各種族中是最高的。www.aancart.org/apicem/index.html 或 www.cancer.gov/newscenter/pressreleases/APICEQandA (馬雯娜、鄧惠之編譯)

本專欄由紐醫藥醫療中心健康教育計劃贊助

華埠教育聯會第六屆年會
探討摩頓及昆市亞裔社區的成長

華埠教育聯會 (Chinatown Community Educational Partnership, 簡稱 CCEP) 於五月三日假華埠龍鳳大酒樓舉行第六屆年度會議, 討論昆士及摩頓兩城市亞裔人口增長的現象。

主辦單位邀請到摩頓重建局及摩頓銀行董事 Diana Jeong, 與昆市亞裔協調會主席暨麻州大學波士頓分校公共及社區服務系熊志根教授擔任為當天餐會的主講人。

Jeong 表示,「當我在摩頓中學唸書時,我是學校裡四名亞裔學生的一名。如今的摩頓中學的學生中有 22% 為亞裔學生。」根據公元兩千年人口普查資料顯示,摩頓的亞裔人口佔全體人口的 14%。而 Jeong 表示,「根據今日摩頓市政府的資料,如今的亞裔居民佔摩頓居民總數的 17%」。

摩頓如何因應當地人口結構的改變? Jeong 表示,「我們有亞裔藝術家社團、華人教會、亞太動力所製作的電視臺及舉辦的農曆新年節慶。而以華埠為基地的新移民服務機構 - 華美福利會也在近年於摩頓設辦公室。」熊志根根據 1990 年及 2000 年兩次人口普查的資料來顯示昆市亞裔人口增長的情況,「1990 年,亞裔佔昆市居民的 6.6%。而 2000 年,亞裔人口數量急速上升,佔昆市人口的 15.9%。再者,根據 2000 年人口普查,昆市的居民有 26.5% 在國外出生。」因應昆市亞裔居民人口的增加,亞裔商店及針對亞裔的社會福利機構比比成立。

現場有人提問,「以波士頓華埠為基地的非牟利服務組織及新移民教育計劃如何有效的進駐摩頓及昆市?」Jeong 及熊志根皆表示,「要了解當地社區的文化及需要,能提供一個當地社區原本沒有但極需要的服務計劃更好。」

華埠教育聯會主要由麻州教育局補助經費,波士頓華埠社區中心及華美福利會組成,另外如建橋者 (ACCESS)、波士頓華人佈道會、塔芙茲大學、華人前進會、Operation

A.B.L.E., 畢架山社區學院以及哈佛大學 Phillips Brooks House Association 等提供各種英語課程的組織也是合作夥伴。主要目的希望建立華埠社區一個全面的教育網,將資源作最廣泛及最大的利用,參加者包括教育界、企業界、社工人員、職訓中心、宗教團體,還有學生以及其他社區人士等。

現場同時有電腦網頁展示,和許多相關成人英語和公民、入籍課程的傳單發放。如對華埠教育聯會有興趣者,可上網 <http://www.ccepboston.net>,查詢更多資訊。(張孟筠)



RE/MAX First Realty
Above the Crowd!
369 Boylston St. Newton, MA 02459
頂安地產
地產投資專家, 幫助您免稅創造財富, 累積財富
1031 Tax Exchange Commercial Property Experts
專營地區 BUSINESS TERRITORY:
Newton, Watertown, Brighton, Allston, Brookline, Cambridge, Belmont, Arlington, Lexington, Wellesley

許淑馨 Susie Hsu 617.332.3420	Kevin Walsh 617.694.7569	何麗潔 Irene Ho 781.888.3322

Brookline: 單家庭屋, 3 年新, 5 臥房/3 浴室/2 個停車位, \$1,249 百萬
Newton: 3 臥房/1.5 浴室殖民式房屋, 裝修完畢, 1300+平方英尺, \$419,000
Newton: 單家庭 Oak Hill, 10,000 地, 須裝修或改建 \$599,000
Boston: 1 臥房/1 浴室, 豪華高層 Condo, 2004 年建, 待客泊車, 21 層, 景色優美, \$378,000
Boston: 近 Milton 生意好, 酒舖, 年收入 125 百萬, 彩票收入 45K, 生意 \$799K, 連生意帶地產 25 百萬
Allston: Townhouse 4 臥房/2 浴室, 近 Harvard Business School, 連車位 \$419,900
Watertown: Single family 3br, 1.5ba, 2 car garage, 1800+sq. 549k

Brookline: Brookline, Chestnut Hill area, 9 yr old Colonial, 5 br/3ba/2 car garage, many custom features, \$1,249 million
Belmont: Brick/stone multi-level custom built house, built in 1972, 4 br/3 full bath, two car garage, 2600+ sq. ft, Winn Brook School, \$899K
Newton: 3 br/1.5ba colonial, move-in condition, 1300+sq. ft, \$419,000
Newton: 單家庭 Oak Hill, 10,000 地, 須裝修或改建 \$599,000
Boston: 1 br/1ba luxurious high-rise condo built in 2004, valet parking, 21st floor, great view, \$379,000
Boston: near Milton border, very profitable Liquor store, gross 125 million, lottery income 45k, business only \$799K, with real state 2.5 million
Allston: Young 3 level town home with 4 BR, 2 full BA in sought after neighborhood of Allston. Close to Harvard Business School, \$419,900

NANNY WANTED

Newton: Full-time experienced loving nanny to care for infant during day. Also 3 & 5 yr. olds after school. 4+ yrs. professional nanny exp. taking care of infant & young children. Driving/Car preferred, fluent English preferred, references required. 40+ hrs/wk; 7:30am-6:30pm. Pay up to \$10-13 per hour depending on experience.

Please call 617-877-5126

平價住房

在 Chestnut Hill:

游泳池, 健身中心, 遊樂場
1, 2 & 3 個臥室, 2006年8月可入住。

公開申請時期 2006年4月15日至5月15日
所有在此期間收到的申請將被考慮為一組

收入限制 (每個家庭)

1 Person: \$29,450	4 Persons: \$42,050
2 Persons: \$33,650	5 Persons: \$45,400
3 Persons: \$37,850	6 Persons: \$48,800

請致電: (617) 558-0666索取申請表格。

歡迎 Section 8 證書持有人申請。

優先考慮 Newton 居民。

請將申請書寄至: Avalon at Chestnut Hill, PO Box 67512, Chestnut Hill, MA 02467-0006
或者將申請書送至: Avalon at Lexington, 100 Lexington Ridge Drive, Lexington, MA 02421
Financed by MHFA
www.AvalonatChestHill.com



NOW LIQUIDATING STORE FIXTURES
Formally owned by Macy's
At the below former Macy's stores only!

Showcases-Garment Racks-Display Tables-Cash Wraps-Baker Racks-Furniture-Office Furniture-File Cabinets-Backroom Shelving And MUCH MORE.
CHEAP! HURRY IN / CALL NOW:

Albany, NY Call 514-838-8303
Braintree, MA Call 305-216-9200
Brockton, MA Call 313-729-5546
Nashua, NH Call 317-414-7707
Natick, MA Call 330-352-3747
Peabody, MA Call 781-883-9724
Salem, NH Call 617-962-7944
Trumbull, CT Call 816-665-2520
Warwick, RI Call 325-374-5510

www.gordonco.com



LINDEN PONDS
Hingham, MA

In compliance with the Department of Housing and Community Development, financial assistance to live at Linden Ponds, a beautiful community for people 62-plus, is available for qualified applicants.

Call our Sales and Information office today at 1-800-832-5319, and we will be happy to send you information on this program and a free Information Kit.



Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®
ANDREW REALTY
ERA 361 Main Street, Malden MA 02148
Offices also in Medford, Winchester, Reading, Stoneham, Everett & Woburn
(781) 248-8218 www.MySweetHome.biz
"I will sell your house or ERA will buy it".
"我會幫您賣出您的物業, 如不然, ERA會買下您的物業".

何敦德

Malden - 平價 townhouse 公寓, 5 房, 2 臥室, 1 全浴室, 近地鐵, \$219,900
Malden - 頂樓, 大公寓, 4 房, 2 臥室, 1 浴室, 近公共汽車站, 近 88 超市, \$234,900
Malden - 很大的 4 家庭, 好的投資機會, 可轉做公寓, 20 房, 4 臥室, 4 浴室, 6 車庫, 近地鐵, 學校和超市, \$769,000
Newton - 大型 4 房, 一睡房套房, 美麗的河流景觀, 此鎮最實惠。低廉管理費包含暖氣及熱水。\$260,000
Quincy - 華麗、年代近及大型的單家庭殖民地屋, 建造於 1986 年。位於著名的 Adams St. 區, 10 房, 3 睡房, 2 1/2 臥室...優點難以詳述, 不容錯過。\$749,900
Chinatown - 利益佳的生意機會, 設備完善的中餐館, 固定客源, 交通頻繁地區。\$218,900

inkBeam
INKBEAM PUBLISHING, LLC

WebDesign Services for Businesses & Non-Profit Organizations

Tel : 866-865-7560
Email : info@inkbeam.com
www.inkbeam.com

Give your career new life
WWW.NEOB.ORG

A position with New England Organ Bank will give your career new life. Enjoy refreshments, meet our staff and experience for yourself our warm and inclusive environment, where employees are given the tools to grow both professionally and personally. We currently have openings for the positions below, and we invite anyone interested in learning more about what we do to come join us for our Open House.

OpenHouse

Tuesday, May 9th, 12pm-6pm

Trauma, ICU & CCU Nurses
FT, PT and Per Diem
Clinical Coordinators
Surgical Techs
Marketing Account Managers

For more information, or if unable to attend, please contact Evy Megerman at (617) 558-6655. Or send your resume to human_resources@neob.org

New England Organ Bank

禧域計劃：不建商務建民宅

經過激烈討論後，千禧集團終於決定在位於千禧樓 (Millennium Towers) 附近停車場的海沃德地 (Hayward Place) 上，建造一間擁有 255 套宅居的民用樓。

千禧樓的建造者 -- 千禧集團 (Millennium)，於 4 月 28 日向波士頓發展局 (Boston Redevelopment Authority) 遞交了一份耗資 1 億 9 千 2 百萬建造 14 層樓的計劃。

千禧總裁安東尼潘格羅 (Anthony Pangaro) 宣稱，這個最新也是最終的計劃，將給城市中在家辦公的專業人士提供一個生活和工作的處所。波士頓發展局則認為該專案將加強該地區 " 民宅社區 " 面貌。

這一項與華埠相連，並將支付上約瑟昆西學校 (Josiah Quincy Upper School) 一筆鉅款的發展計劃近年來爭議不斷。

自三年前千禧集團以商務樓開發計劃，贏得海沃德地開發權的那一刻起，爭議就開始了。很多開發商以及關注者都對在商務樓市場下滑的情況下，發展局還是對競爭中唯一一個提出興建商務樓的千禧集團情有獨鍾質疑紛紛。

發展局則極力維護自己對千禧集團的選擇，並特

意在《舢板》發出廣告，向公眾做出解釋。與此同時。波士頓多家報紙紛紛撰發了關注此事的分析、評論文章。

然而一波未平一波又起，一直關注此事的波士頓居民、公眾事務活躍分子雪莉克萊塞爾 (Shirley Kressel) 公開對發展局競拍過程，以及租約合同提出批評。她指出，與市政財政分開的發展局，利用競拍前徵用的方式，將曾是屬於市政財務的海沃德地據為己有。她還質疑發展局曾說要在公眾競拍過程中將該地賣出，但為什麼又在與千禧集團簽訂的合同上寫明，如果千禧集團決定不開發該地，該集團則有權要回已付出的地款。

發展局則為自己辯護說該決定是沒有問題的，外界的質疑只是因為存在著一些誤解。此外，發展局還吹噓了一番例如該計劃的實施，將能為昆士中學提供一千三百萬資金等能給公眾帶來的利益。然而，這筆來自於海沃德地兩千三百萬賣款，計劃撥發給學校的款項至今仍在發展局的帳戶裏。

千禧集團總裁安東尼潘格羅說，將建造商務樓改成建造民用樓的主要原因，

是市場發生了變化。現在有越來越多的人在家辦公，而且華埠社團也表示需要更多民宅。

潘格羅說："目前市場發生了巨大的變化，商務樓已經不吃香了。" 同時他指出，人們認為 2003 年商務市場就已經不景氣的觀點是錯誤的。" 有些人認為當時的商務樓市場不行，但就在那個時期，約翰漢考可購買 Manual Life、美國銀行購買富利銀行、寶潔購買吉列，都有獲利。" 潘格羅還補充到："我不覺得因為市場的變化而做出了相應改變有什麼需要道歉的地方。"

(編譯楊陽)

移民新聞：

H1B簽證仍有充份名額

根據聯邦公民及移民服務局 (USCIS) 的最新統計，2007 財政年度的普通 H1B 簽證名額已有 3907 件獲得批准。剔除正在審批的申請案，目前還有 4 萬 5487 個名額可供使用。

移民律師估計，根據以往 H1B 簽證名額的使用速度，剩餘的名額還可持續相當一段時間。

「華埠饗宴」展示華埠歷史和現代化發展

描述波士頓華埠發展歷史的紀錄片「華埠饗宴」(Chinatown Banquet)，上月 27 日下午在波士頓華埠的聯合銀行舉行放映揭幕儀式，亞裔社區各界人士、麻州州府和波士頓市府官員均出席揭幕式。

在揭幕儀式上，「華埠傳統專案」的合作組織亞美社區發展協會、紐英倫華人歷史協會、碧波地博物館 (Peabody Essex Museum) 與聯合銀行的成員表示，經由「華埠饗宴」在聯合銀行的播放，引起公眾對華埠歷史文化的認識，創造文化標誌和公共藝術的結合體。

推廣這部影片的亞美社區發展協會執行主任劉繼明表示，「華埠饗宴」的目標、深度、廣度和創造性，具有深刻的教育意義。

波士頓市議員、曾任亞美社區發展協會房屋部主任的尹常賢，讚揚該片對亞裔移民

歷史的展示和教育意義，「作為新英格蘭地區亞裔社區中心，應讓更多人了解波士頓華埠的歷史文化。」

麻州參議員 Dianne Wilkerson 也派代表參加，祝賀「華埠饗宴」在華埠社區的播映。

波士頓市長辦公室新波士頓人辦公室 (Mayor Office of New Bostonians) 主任陳清音對這項歷時六年製作的紀錄片讚譽有加。參與影片製作的主要藝術家 Mike

Blockstein 與共同參與製作的學生表示，參與製作工作加深了亞裔年輕人對華埠歷史的瞭解。

這部紀錄片目前在聯合銀行櫥窗全日播放，宣傳華埠的歷史文化。「華埠饗宴」是「華埠傳統專案」(Chinatown Heritage Project) 的一部分，透過 70 位華埠社區成員對華埠的回憶和歷史引述，收集舊時電影片和老照片，以獨特的手法展示華埠歷史、文化和現代化發展

亞美社區發展協會執行主任劉繼明(左一)、波士頓市議員尹常賢(左三)和來自碧波地博物館、紐英倫華人歷史協會、聯合銀行、波士頓市長辦公室新波士頓人辦公室的負責人和影片製作人員，一同為紀錄片「華埠饗宴」的櫥窗放映揭幕。



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

- Eastman - Waring (Since 1832)

歷史悠久，信譽昭著，為華人提供莊嚴服務 65 餘年。

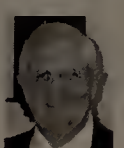
未雨綢繆，隨心隨意，為將來選定慎終追遠計劃

免費查詢專線：1-800-344-7526



楊德超

(華人制殮師)
Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人

波士頓

(617) 536-4110
580 Commercial St.
(近 North Station 地鐵站)
J.S. Waterman & Sons.

其它地區

1-800-344-7526
Wellesley - Sudbury - Framingham
Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth
Fall River - Fairhaven - New Bedford

昆士市

(617) 472-1137
576 Hancock St.
(Citgo 油站對面)
Deware Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFFS and Service Corporation International.
492 Rock St., Fall River, MA 02720 電話: (508) 676-2454

華埠 WANG YMCA



誠聘：機構執行主任

大波士頓地區 YMCA 誠聘華埠 Wang YMCA 機構執行主任。執行主任應負責在社區建立和執行 YMCA 的使命，目標和價值。這包括建設一個出色團隊的各個方面 (如招聘，雇傭和培訓)，發展並與志願董事會合作，使 YMCA 成為地方社區發展的重要力量。機構執行主任同時還負責確保優質的會員服務，有效的市場營銷以發展會員，項目擴張，管理預算，設施管理，以及達到地區籌款的目標。

職位要求如下：

- 7 年或以上成功管理經驗，最好在非贏利機構，包括雇用和發展員工。
- 積極參與社區事物，有能力接觸和影響社區領袖。
- 可證實的成功籌款。
- 有能力向不同的聽眾表達 YMCA 的使命和價值。
- 可證實預算/財政管理，市場營銷和客戶服務方面的能力。
- 建設管理原則的知識。
- 優質會員服務的知識。

符合條件的求職者請將簡歷及求職信寄至 jobs@ymcaboston.org。請勿致電。

Mike Tow

Committed to the financial well-being of your family.

Michael Tow is president and founder of New Boston Financial. He has been working with families for over ten years, helping them to manage their investments and secure their financial futures.

NEW BOSTON FINANCIAL

58 Harvard Street • Brookline, MA 02446 • Phone: 617-734-4400
mtow@newbostonfinancial.com • www.newbostonfinancial.com

(繼上頁北美華人籃球聯賽)
但一上籃球場,競爭就變得
很激烈。西雅圖
Bladerunner 球 隊 隊 員
Richard Yu表示,「我們都
有一個明確的使命,就是到比
賽時,就是要盡全力爭取勝
利。」

Yu推測,在聯賽中建立
友誼關係的氣氛在東岸較
為強烈,因為東岸有較多的
球隊,而這當中有許多球隊
存在時間長久,他們已經熟
知彼此了。

東岸聯盟在最早的二十
年裡,對全國性的聯賽皆由
西岸的球隊如三藩市的聖
徒隊(San Francisco Sants)
或洛杉磯的 R&K 小馬隊(Los
Angeles R&K Little Horse)

獲勝掙扎不已。

直到 2000 年在多倫多
所舉辦的北美華人籃球聯
賽,紐約 Cobras 隊打進第二
名,為東岸聯盟扳回局
勢。

在 2004
年蒙特婁的
比賽,波士
頓的颶風隊
更贏得冠
軍,打破西
岸二十三年
的優勢地
位。

在波士
頓的華人籃
球隊就有許
多隊伍,光
是地區性的

比賽就十分精彩。當一波士
頓颶風隊的隊員被問及與
波士頓劍虹隊比賽,爭取進
入北美華人籃球聯賽的代
表席次時,「不管和你打對
手賽的是那一個隊伍,你都



上圖為颶風隊練球的情形。下圖為球員近照。



SHACK
OPEN YEAR ROUND

**LOBSTERS
STEAMERS
GRILLED FISH
RAW BAR
CRAB CLAWS
OYSTERS
CLAMS
SHRIMP**

**BOSTON
50 DALTON STREET
(617) 867-7955**

**LOGAN AIRPORT
— TERMINAL A —
(617) 569-9696**

**供應鮮美海鮮的波士頓餐廳
附有私人宴會場地
歡迎團體聚餐**

www.bostonshack.com

要全力以赴。」

欲知北美華人籃球隊及
各樣比賽的訊息,可上網
www.nacbait.com, www.
bostonknights.com, www.
asianhoops.com 及 www.
chicagogrags.com 查
知。

(編譯:張孟筠)

颶風成員訪談錄

波士頓颶風體育俱樂
部 (Boston Hurricanes) 將
於本月二十七日到二十九
日,出賽第二十六屆北美華
人籃球邀請聯賽,地點將在
Reggie Lewis 田徑體育中心
舉行。颶風體育俱樂部約有
一百名左右的成員,並且是
美東第一得冠的隊伍。

舢舨記者近日與 Sam
Moy 訪談,他是颶風體育俱
樂部裡的資深成員及教練。

請談颶風體育俱樂部的歷
史?

颶風體育俱樂部創於 1970
年,起始於 Wing War 俱樂
部。

Wing War 俱樂部為何?

Wing War 俱樂部主要參與排
球和籃球的比賽,其中也包
括出團到中國內地去競賽。
我們幕後主要是受華阜商
人協會的贊助。歷經歲月我
們演變成如今的颶風體育

食譜一則:豆酥腐片

材料:

嫩豆腐 2 塊、豆酥(四川黃
豆鼓) 1 / 2 粒、芹菜末 1
小匙、辣椒末 1 小匙、
調味:醬油 2 大匙、糖 1 /
2 小匙、甘草水 1 小匙、香
油 1 小匙

做法:

1. 將豆腐切成薄片,置於
盤中,入蒸鍋蒸 3 分鐘取
出。
2. 豆酥剝碎。
3. 起油鍋(加 4 大匙油),
小火炒香豆酥,加入辣椒末
及調味料炒至酥黃,即可
起鍋澆於豆腐上,並撒些芹
菜末。

俱樂部,名字正式改於一九
九二年。

此團體也參與其他的體育
項目嗎?

是的,我們也打高爾夫,冰
上曲棍球,以及壘球。但我
們仍以排球和籃球為主。

民眾加入颶風體育俱樂部
的主因為何?

部分的人是為了運動,有些
則當成社交。我們形同像社
區男童軍部的翻版。許多孩
子沒有場地去從事活動。因
此一來,有人選擇加入幫
派,另外你也可以選擇來打
球。

成員都是怎麼得知颶風體
育俱樂部的?

多半是口耳相傳。當在其他
幾個區域參與聯賽時,你有
機會交朋友,並且許多在波
士頓唸書的大學生,想加入

我們俱樂部一起玩幾年球。
我們幾乎採取廣開大門的
政策。不像有些俱樂部,還
要求你成為終身會員...幾
乎像兄弟會一樣。而我們只
是單純的參與體育活動。

波士頓劍虹隊如何為接下
來的聯賽做準備?

我們一直保持著一星期練
兩次球,同時也參與其他比
賽。好比這個週末,我們才
去賓州出賽回來。

成為 2004 年第一及唯一贏
得全國聯賽的東岸隊伍是
什麼感受?

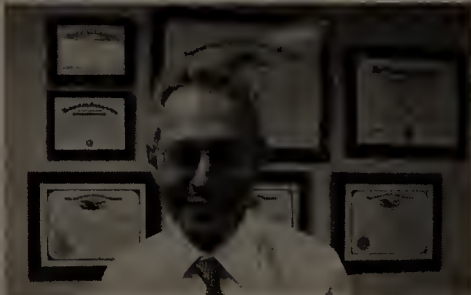
實在是一項偉大的成就。能
成為 25 年來第一贏得聯賽
的東岸隊伍...是一個滿重
大的消息。

民眾如何得知更多有關颶
風體育俱樂部的訊息呢?

我們有網站,請上
bostonhurricanes.com 查
詢

(編譯:黃映嵐)

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR



**44 School Street
5th Floor, Suite 500
Boston, MA 02108
617-723-6200**

- ◆ Permanent Resident Status/Green Card
- ◆ Family-based Visa Petitions
- ◆ Temporary Work Visas/H1B
- ◆ Labor Certifications
- ◆ National Interest Waivers
- ◆ Outstanding Researchers
- ◆ Investors
- ◆ Naturalization & Citizenship

36 Years Experience

特惠舢舨讀者。第一次面谈免费

- ◆ 永久居留绿卡
- ◆ 亲属移民
- ◆ 工作许可
- ◆ 劳工纸
- ◆ 国家豁免名额
- ◆ 特殊研究人才
- ◆ 投资移民
- ◆ 入籍



Free Health Care Services

免費醫療服務!



The Sharewood Project, a free health care organization, is open to everyone regardless of financial need.

Our services include:

- Urgent care medicine – diagnosis, treatment, and referrals
- Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic
- Anonymous HIV and STD testing and counseling
- Nutrition consults
- Flu shots, hepatitis B vaccination, testing, and counseling
- Blood sugar, pressure, and cholesterol screenings

**No health insurance or Green Card needed
We have Mandarin and Cantonese translators**

**Location: First Congregational Church
地址: 184 Pleasant Street,
Malden, MA 02148
Operating Hours: Tuesdays, 6:30 – 9:00
開診時間: 星期二, 6:30 – 9:00**

我們提供的服務包括:

- 身體與牙齒檢查,專科轉診
- 無名愛滋病和其他性病的驗血及諮詢
- 營養顧問
- 流行性感官和乙型肝炎預防針
- 血糖,血壓與膽固醇測量

無須醫療保險或綠卡

現場提供普通話和粵語翻譯

For more information, please call (查詢電話):

781-324-8991



在投籃 也在建立互助的團體：劍虹慶 45 週年 第 26 屆北美華人籃球聯賽將於波士頓舉行

當 Onyen Yong 13 歲，還是波士頓拉丁中學的學生時，有一個為波士頓學校的亞裔社團成立一個籃球聯盟的構想。很快地，他覺悟到假如要成立這樣一個亞裔籃球聯盟，他必須要有買獎杯的經費來源。

身為一個年輕的香港新移民，Yong 不知道有誰會願意為這個聯盟投資。經過多方的尋問，有人告訴他不妨向創立劍虹俱樂部（地方上的一華裔籃球及保齡球社團）的華埠商人黃述沾求援。

Yong 回想當初要向一位比自己年長二十歲，又原本不認識的人求助的緊張心情。Yong 終於鼓起勇氣到黃位於華埠南街(South Street)的餐館設備商店向黃敘述成立亞裔青年籃球聯盟的構想及一百美元的資助請求。黃當場就回應，「沒問題」。黃回想當時的情景，「這小夥子看

起來很有抱負。我很高興能夠幫助他」。

兩人都清楚地記得當時的互動情況，「處於 1970 年代，當時的一百美元是一個不小的數目。」

Yong 表示，黃當時所展現的支持熱誠，在三十年後波士頓劍虹俱樂部和北美華人籃球協會仍清悉地感受到。這兩個團體將在本月份各自踏入一個新的里程碑：北美華人籃球聯誼賽將於五月 27 日至 29 日於波士頓的賴維斯體育中心 (Reggie Lewis Track and Athletic Center) 舉行第二十六屆球賽；劍虹俱樂部今年即邁入四十五週年。

劍虹俱樂部

當黃述沾參與成立劍虹俱樂部時，他僅是十九歲，還在東北大學就讀的年輕人。

於華埠長大，目前為皮革區的 Weggie's Pub 酒吧業

主。根據黃所述，劍虹俱樂部的一個辦事處位於啓臣街 17 號，自華埠青年會 (YMCA) 的中樹立出來。

黃表示，「許多在美國出生的華裔，就是俗稱的 ABC (American born Chinese) 的我們經常在青年中心聚集、一起打籃球。當時還是年輕小夥子的我們在週日得將場地讓給前來青年中心打保齡球的華裔洗衣工們。他們會對我們說，『嘿！讓開，我們要打保齡球了。』」

後來，這些華裔年輕人興起了加入一個運動團體的想法。他們與青年中心主任合作成立一個青年保齡球隊，以在每年勞工節的週末加入地區性保齡球錦標賽。

黃表示，在第一次參加地區性保齡球錦標賽後，我們很興奮地開始運作自己的社團。在成立的六年內，劍虹成為波士頓第一個贏得東岸保齡球錦標賽的團體。劍

虹的會員人數從初創時期的二三十人，擴展至今日的兩三百人。

王和其他的成員對這個團體的敘述為——一群不以「飲酒及打群架」，仍能肝膽相照的大學生年紀的青年，這個運動團體也發展出社交的功能。

今年 23 歲的 Randall Yee 表示，加入劍虹，對華埠更加了解，也股舞了 Yee 在塔芙大學讀書時到社區機構如華裔文化中心 (Asian American Resource Workshop) 擔任義工；今年 25 歲的 Victor Cheung 於兩年前加入劍虹，「我目前是研究所學生。劍虹對我而言是一個特別的社團活動。」

幾乎沒有劍虹的成員談起這個團體，不提其「拓展人際網絡」的功能。劍虹的成員有律師、會計師及其他專業人士，他們都樂於幫助這個團體內的成員。一成員表示，「能成為這個互相扶持、彼此關照的團體之一份子真好。」

北美華人籃球聯賽邁入第 26 年

北美華人籃球聯賽的創始人之一 Gene Lee 表示，當初創立這個聯賽的原因有二：一為對籃球的熱愛，一為這些球隊們對只局限於他們自己的區域內打球表示厭倦。

同時也是芝城龍體育聯盟 (Chicago Dragons Athletic Association) 成員的 Lee 表示，年度比賽是我們傳統的自然延伸，就像我們慶祝農曆新年及辦春宴那樣。

Lee 繼續，「北美華人籃球聯誼賽並不是僅僅讓我們和其他的球隊較量，更是我們認識新朋友，維持友誼的機會。」

對許多年輕的球員來說，北美華人籃球聯誼賽提供他們首次環遊北美各地的機會。

目前擔任北美華人籃球聯誼賽董事的 Onyen Yong 回憶，在 1981 年首次參賽 NACBA。

當年舉辦地點在芝加哥，值 19 歲的 Yong 與球員自波士頓驅車達 850 英里，來到中西部。

Yong 表示，因為參與 NACBA 的關係，他數十年來幾乎走遍北美各大城市，並認識當地的球員朋友。儘管各個球隊間都有友誼聯繫，但一上籃球場，競爭就變得很激烈。(第二頁繼續)

一舢舨

華美福利會
華埠天滿街兩百號
(200 Tremont St. Boston)
電話: 617-426-9492
傳真: 617-482-2316
<http://www.sampan.org>

發行人: 李秋明
企劃顧問: 嚴吳輝霞
廣告: 張娜、陸怡安
ads@sampan.org

中文編輯: 張孟筠
anita@sampan.org
中文義工: 楊陽、黃映嵐

英文編輯: 史亞當
englisheditor@sampan.org
英文義工: M. Thang、Dennis The、Jon Schubin

《舢舨》雙語雙週報創立於西元 1972 年，宗旨在聯絡社區，教育亞裔新移民。歡迎民衆投稿、提供訊息。

五月——亞太裔傳統月

Think you can't afford to own a home?

Think again.

www.masshousing.com 1-888-627-7562

MassHousing has helped over 50,000 families with modest incomes buy their first home, often with little or no down payment. We can help you.



第四屆「春季清潔運動」(Boston Shines 2006) 於上周末舉行。華埠地區亦有近百人於周六清早頂著烈日、加入大掃除的行列，波城市長曼寧諾(後右四)亦親至現場，讚揚所有參加華埠大掃除運動的義工們。今年參與掃街的團體包括華埠主街、華埠居民會、中華總會、僑教中心、雙樹飯店、至孝篤親公所、中華公所、華埠獅子會、華林派武術學院、胡清白鶴氣功院、南灣社區議會、波士頓拉丁學校、昆士學校以及波士頓市府公務局等。



為了響應五月美國亞裔傳統月，三位亞裔童書作家 Janet Wong、Justina Chen Headley 及 Grace Lin 正著手全國性巡回座談會，主題為「Hi-Yah! 亞裔作家，但說無妨」(Hi-Yah! Asian American Writers Speak Out!)。本月二日，波士頓華埠社區中心成為這個活動的第一站。當天吸引了三、四十位青少年參加。這三位亞裔童書作家向現場對寫作有興趣的亞裔青少年，悉心觀察周遭的環境事務，以發掘創意寫作的體裁。在美國寫作領域中樹立自己的風格，讓主流社會更了解亞裔社區。